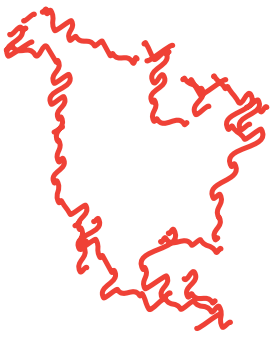

nacdi

Iniciativa para la Diplomacia
Cultural en América del Norte

Jugadores: Todos somos profesionales

CUMBRE VIRTUAL DE INVESTIGACIÓN

Organizado por la University of Southern California, Annenberg School for Communication and Journalism (Escuela Annenberg de Comunicación y Periodismo de la Universidad del Sur de California)

@NACDISUMMIT2021 @nacdiplomacyi

www.culturaldiplomacyinitiative.com

Este documento es el segundo de la serie
North American Cultural Diplomacy Initiative series on the Cultural Relations Approach to Diplomacy: Practice, Players, Policy.
(La Iniciativa para la Diplomacia Cultural en América del Norte sobre el enfoque de las relaciones culturales en la diplomacia: Práctica, actores, política).

TÍTULO DE LA PUBLICACIÓN:

PLAYERS: WE ARE ALL PRACTITIONERS (JUGADORES: TODOS SOMOS PROFESIONALES)

PUBLICADO POR:
North American Cultural Diplomacy Initiative
(Iniciativa para la Diplomacia Cultural en América del Norte IDCAN)
https://culturaldiplimacyinitiative.com/

EDITOR:
Amanda Rodríguez E. (Universidad Panamericana)

PRÓLOGO Y APOYO EDITORIAL:
Nicholas J. Cull (*University of Southern California*)

TRADUCCIÓN:
Amanda Rodríguez E. y Lucía Romero

DISEÑO Y FORMATO:
Ada Sokolowski

AGRADECIMIENTOS:
Los editores desean expresar su agradecimiento a los participantes en la cumbre, quienes contribuyeron no solo al evento sino al proyecto de investigación *The Cultural Relations Approach to Diplomacy:Practice, Players, Policy.*
(La Iniciativa para la Diplomacia Cultural en América del Norte sobre el enfoque de las relaciones culturales en la diplomacia: Práctica, actores, política).

POR FAVOR CITE COMO:

Players: We Are All Practitioners (Jugadores: Todos somos profesionales). *North American Cultural Diplomacy Initiative* NACDI (Iniciativa para la Diplomacia Cultural en América del Norte, ICDAN), https://culturaldiplomacyinitiative.com/

Esta publicación es el resultado del proyecto *The Cultural Relations Approach to Diplomacy: Practice, Players, Policy,* (El Enfoque de Relaciones Culturales en la Diplomacia: Práctica, actores, política). financiado por: *The Social Sciences and Humanities Research Council of Canada in partnership with the Annenberg School for Communication and Journalism, University of Southern California; Center on Public Diplomacy, University of Southern California; Global Affairs Canada; International Council of Museums Canada; Queen's University at Kingston; Royal Ontario Museum; Universidad Iberoamericana Ciudad de México; Wilson Institute for Canadian History, McMaster University.* (El Consejo de Investigación de Ciencias Sociales y Humanidades de Canadá en colaboración con la Escuela Annenberg de Comunicación y Periodismo de la Universidad del Sur de California; el Centro de Diplomacia Pública de la Universidad del Sur de California; Global Affairs Canada; el Consejo Internacional de Museos de Canadá; la Universidad Queen's de Kingston; el Museo Real de Ontario; la Universidad Iberoamericana Ciudad de México y el Instituto Wilson de Historia Canadiense de la Universidad McMaster)

RECONOCIMIENTO DE LA TIERRA

Aunque nos reunimos virtualmente en esta conversación, reconocemos que nuestros cuerpos ocupan tierras que pertenecen a diversos pueblos indígenas. Animamos a los lectores a considerar su relación específica con estas tierras y con los pueblos indígenas que han vivido en ellas desde tiempos inmemoriales.

La University of Southern California (Universidad del Sur de California) admite que se encuentra en el territorio tradicional, ancestral y no cedido de los pueblos Gabrielino-Tongva. Somos conscientes que estos pueblos fueron expulsados por la fuerza de sus tierras originarias y aceptamos la historia de conquista que han soportado. Aprovechamos esta oportunidad para dar un reconocimiento a las generaciones anteriores y actuales del pueblo Gabrielino-Tongva. Con humildad, agradecemos y respetamos a todos los pueblos indígenas, sus historias y sus vínculos con la tierra.

También presentamos nuestro respeto a los pueblos Chumash, Tataviam, Serrano, Cahuilla, Juaneno y Luiseno por las tierras que ocupa la University of Southern California (Universidad del Sur de California). Presentamos nuestros respetos a su pasado y presente.

Que este reconocimiento sirva de recordatorio permanente de los pueblos originarios del lugar donde resides.

NICHOLAS J. CULL

Profesor de Diplomacia Pública, University of Southern California (Universidad del Sur de California), Anfitrión local de la 2ª Cumbre de NACDI (IDCAN), Players: We Are All Practitioners *(Jugadores: Todos somos profesionales).*

La diplomacia cultural es un tema tanto bendecido como condenado a la vez por el grado de extensión en que se le conoce a lo largo del mundo en general. Ayuda que algunas personas sean conscientes de que la cultura siempre ha desempeñado un papel en las relaciones internacionales y que presentar a los demás elementos de la experiencia vivida por una comunidad puede tender puentes de entendimiento. Lo perjudica la suposición -derivada de experiencias previas de exposiciones, bienales, conferenciantes patrocinados por embajadas, conciertos e intercambios educativos- de que el actor de la diplomacia cultural debe ser necesariamente un Estado nación. Por extensión, el debate sobre la diplomacia cultural tiende a afirmar formas de pensar estrechamente centradas en la nación, incluidas ideas de competencia de suma cero en el espacio internacional, como si el éxito de una cultura nacional implicara necesariamente la subordinación de otra. El objetivo de este informe es ayudar a superar esa visión limitada y abrir el concepto de diplomacia cultural a una visión crítica. La cumbre que aquí se resume se diseñó para mostrar cómo el concepto de diplomacia cultural es más amplio que la práctica nacional; cómo plataformas clave como los museos y los videojuegos ya están atrayendo al público en nombre de comunidades que históricamente no han sido prioritarias para la diplomacia cultural desde el Estado, como los grupos indígenas y de la diáspora; y cómo esos grupos pueden conectar entre sí más allá de las líneas divisorias de las fronteras nacionales y establecer nuevas relaciones en beneficio mutuo. Como se desprende del debate resumido en el informe, algunos de los profesionales que participan aquí no habían considerado anteriormente que su trabajo fuera una variedad de la diplomacia cultural.

En los meses transcurridos desde la cumbre, el mundo se ha vuelto un lugar más oscuro, pero la importancia de nuestros debates ha aumentado. La invasión rusa de Ucrania resaltó el poder duradero de la cultura en los asuntos internacionales, tanto por la representación positiva de Ucrania aprovechando con éxito su cultura como una forma de explicar el valor del país a los extranjeros, como por el ejemplo negativo de Rusia atacando deliberadamente objetivos culturales en Ucrania, y limitando las respuestas culturales dentro de su propio territorio. A medida que el mundo se sumerge más en la competencia y la incertidumbre, aumenta la importancia de preservar y promover los espacios en los que las comunidades se dan a conocer y se conocen entre sí. Todos nos enfrentamos a los mismos retos de inestabilidad climática, pandemia, desigualdad corrosiva y migraciones. Solo la acción colectiva puede abordar estos problemas y una acción colectiva eficaz requiere comprensión y confianza mutuas. Los debates culturales, incluidas las conversaciones más desafiantes que abren cuestiones de injusticia y discriminación, son una base esencial para la colaboración futura y pueden resultar la clave de nuestro bienestar colectivo e incluso de nuestra supervivencia. Creo que la expresión cultural, el diálogo y el intercambio que tienen lugar actualmente a un nivel distinto del Estado nación contribuyen en gran medida a este debate. Con la esperanza de que se comprenda mejor la dimensión cultural de nuestras relaciones transnacionales, presentamos este informe. •

– Nick Cull, Verano de 2022

ÍNDICE

Resumen ejecutivo 7

Organizadores de la Cumbre 9

Equipo de investigación 10

Agradecimientos 11

We Are All Practitioners: Pushing the Boundaries of Cultural Diplomacy
(Todos somos profesionales: Superando los límites de la diplomacia cultural)
Por Amanda Rodríguez E. 12

Descripción de la Cumbre: *Players: We Are All Practitioners*
(Jugadores: Todos Somos Profesionales) 20

SESIÓN I
Decolonizing Diplomacy (Decolonizando la diplomacia) 21

SESIÓN II
(Re)Constructing Identity: Diaspora Diplomacy
[(Re)construyendo la identidad: Diplomacia de la diáspora] 31

SESIÓN III
Cultural Practice and Transnational Outreach: The practitioner in Sport, Art, and Music (Práctica cultural y proyección transnacional: Profesionales en el deporte, el arte y la música) 46

SESIÓN IV
Locations of Cultural Diplomacy: From Your Neighborhood to the World
(Lugares de la diplomacia cultural: De tu barrio al mundo) 59

Referencias 63

RESUMEN EJECUTIVO

En noviembre y diciembre de 2021, la *North American Cultural Diplomacy Iniciative* (Iniciativa para la Diplomacia Cultural en América del Norte) celebró su segunda cumbre de investigación, Players: We Are All Practitioners (Jugadores: Todos Somos Profesionales). Organizada por la *Annenberg School for Communication and Journalism, University of Southern California* (Escuela Annenberg de Comunicación y Periodismo de la Universidad del Sur de California), la cumbre se celebró virtualmente los días 17 y 19 de noviembre y 1 y 9 de diciembre. Este informe documenta la experiencia de la cumbre con la intención de poner la conversación y las ideas generadas a disposición de profesionales y académicos para estimular el diálogo en el futuro, con el objetivo de establecer la diplomacia cultural como una práctica crítica

Players: We Are All Practitioners (Jugadores: Todos Somos Profesionales), es la segunda de las tres reuniones cumbres de investigación que se celebran en Norteamérica y que forman el proyecto más amplio titulado *The Cultural Relations Approach to Diplomacy: Practice, Players, Policy* (El Enfoque de Relaciones Culturales en la Diplomacia: Práctica, actores, política). El objetivo es reunir a académicos y profesionales de ambos lados de la práctica cultura/diplomacia para considerar el potencial de un enfoque de relaciones culturales para la actividad diplomática en un esfuerzo por replantear la narrativa actual en torno a la relación de "lo cultural" con la diplomacia en el estudio y la práctica de las relaciones internacionales. El objetivo de estas cumbres es generar estudios que traten la diplomacia cultural como una práctica multidireccional, inclusiva y potencialmente activista que abarca una amplia gama de actores y sus redes. El enfoque de la primera cumbre en la *práctica* hace una transición al reconocimiento de los actores globales durante la segunda cumbre, que a su vez nos guiará a la visión de la tercera cumbre por el desarrollo de respuestas *políticas* eficaces e inclusivas. Esperamos que estas reuniones de alto nivel ofrezcan un espacio para el debate y el surgimiento de nuevas líneas de investigación a medida que tanto los profesionales como los académicos avanzan en la investigación, la defensa y el desarrollo de políticas.

Esta cumbre estuvo distribuida en cuatro sesiones que se desarrollaron durante cuatro días. En cada una de ellas se examinaron las distintas formas en que los profesionales de la cultura participan en el desempeño de la actividad diplomática. La primera sesión, *Decolonizing Diplomacy* (Decolonizando la Diplomacia), se centró en las diplomacias indígenas y las posibilidades que

ofrecen para contrarrestar las narrativas coloniales en torno a la cultura y la diplomacia. Durante dos paneles, los ponentes reflexionaron sobre el papel de la protesta como acto diplomático, las oportunidades que surgen de las tecnologías digitales y los espacios en los que pueden considerarse los conocimiento indígenas para abordar los retos globales. En la segunda sesión, *(Re)Constructing Identity: Diaspora Diplomacy* [(Re)construyendo la identidad: Diplomacia de la diáspora], los panelistas exploraron el rol de las diásporas como administradoras de la cultura en la diplomacia cultural. Los tres paneles y la ponencia magistral de esta sesión subrayaron la importancia de las diásporas como actores en las relaciones globales. La tercera sesión, *Cultural Practice and Transnational Outreach: The practitioner in Sport, Art, and Music* (Práctica cultural y proyección transnacional: Profesionales en el deporte, el arte y la música), muestra el amplio espectro de las relaciones culturales. Los ponentes de esta sesión abordaron la cuestión de si los profesionales de estas disciplinas pueden o no considerarse actores diplomáticos a la luz de los nuevos enfoques de la diplomacia cultural. Por último, en la cuarta sesión, *Locations of Cultural Diplomacy: From Your Neighborhood to the World* (Lugares de la diplomacia cultural: De tu barrio al mundo), los panelistas situaron la ciudad como un espacio de actividad diplomática en el que los actores pueden abordar retos globales y llevar a cabo relaciones culturales más eficaces.

La cumbre acogió a asistentes de diversas procedencias: académicos, personal de organizaciones no gubernamentales y museos, consultores culturales privados, diseñadores de videojuegos, artistas visuales, músicos y otros productores culturales. Sus enfoques hacen eco de la diversidad de actores comprometidos con la diplomacia cultural, por lo que todos ellos son practicantes de la misma. Las aportaciones de los panelistas e invitados se apoyan en los esfuerzos del proyecto por presentar la diplomacia cultural como una práctica crítica. Las sesiones de *Players: We Are All Practitioners* (Jugadores: Todos Somos Profesionales), generaron conclusiones clave que se reflejan en el presente informe. Los participantes reflexionaron sobre su papel como agentes diplomáticos y el de otros actores no estatales y pidieron que se reconocieran los enfoques innovadores de la diplomacia cultural a la luz de otras formas de conocimiento que se apartan del enfoque del Estado nación.

Al mirar hacia el futuro en este proyecto de investigación, esperamos basarnos en los resultados de las cumbres anteriores y futuras para continuar las conversaciones en torno a la cultura, las relaciones culturales y la diplomacia. La tercera Cumbre sobre Política se celebrará en la Universidad Iberoamericana de la Ciudad de México.

La cumbre de 2021 fue organizada por miembros del equipo de *NACDI* (IDCAN) por sus siglas en inglés (IDCAN en español) y becarios de investigación de toda Norteamérica. El equipo organizador quiere agradecer a todos los implicados en la organización de la cumbre, cuya dedicación fue clave para el éxito de este evento. Todos los miembros de *NACDI* (IDCAN) desean dar las gracias a los participantes, cuya colaboración entusiasta y reflexiva resultó en valiosas contribuciones para el avance de este campo.

Esperamos que este informe sirva para documentar los conocimientos generados a lo largo de la cumbre, que estimule la creación y el fortalecimiento de las redes existentes y, lo que es más importante, que fomente nuevas conversaciones, ideas e investigaciones sobre diplomacia cultural. •

ORGANIZADORES DE LA CUMBRE

JEFFREY BRISON
Codirector,
Programa de Estudios Culturales,
Queen's University

NICHOLAS CULL
Center for Communication,
Leadership and Policy,
University of Southern California

LYNDA JESSUP
Decana Asociada,
Facultad de Artes y Ciencias,
Queen's University

SASCHA PRIEWE
Vicepresidente asociado,
Royal Ontario Museum

CÉSAR VILLANUEVA RIVAS
Departamento de Relaciones
Internacionales,
Universidad Iberoamericana

SARAH E.K. SMITH
Departamento de Información y
Medios de Comunicación,
Western University

JAY WANG,
Director Center for
Public Diplomacy,
University of Southern California

ASISTENTES DE INVESTIGACIÓN

BARAA ABUZAYED
Programa de Estudios Culturales,
Queen's University

SAADA EL-AKHRASS
Programa de Estudios Culturales,
Queen's University

SIMGE ERDOGAN-O'CONNOR
Programa de Estudios Culturales,
Queen's University

LINDA GRUSSANI
Programa de Estudios Culturales,
Queen's University

EDUARDO TADEO HERNÁNDEZ
Profesor,
Universidad Iberoamericana

BRONWYN JAQUES
Programa de Estudios Culturales,
Queen's University

AMY PARKS
Programa de Estudios Culturales,
Queen's University

AMANDA RODRÍGUEZ ESPÍNOLA
Investigadora,
Universidad Panamericana

FRANCISCO ZEPEDA TRUJILLO
Programa de Estudios Culturales,
Queen's University

ORGANIZACIONES ASOCIADAS

LOS ORGANIZADORES DE LA CUMBRE DESEAN AGRADECER EL APOYO PRESTADO A ESTE PROYECTO A LAS SIGUIENTES ORGANIZACIONES:

Queen's University

Royal Ontario Museum

IBERO Ciudad de México

ICOM international council of museums Canada

Bloor St. Culture Corridor

L.R. Wilson Institute for Canadian History

USC Annenberg School for Communication and Journalism

USC Center on Public Diplomacy

Global Affairs Canada

We Are All Practitioners: Pushing the Boundaries of Cultural Diplomacy

(Todos somos profesionales: superando los límites de la diplomacia cultural)

POR AMANDA RODRÍGUEZ ESPÍNOLA

La diplomacia cultural centrada en el Estado ha sido el enfoque tradicional de este campo en la práctica y en el mundo académico. Sin embargo, la mediatización del campo ha resaltado la importancia y la participación constante de los actores no estatales. No es que antes no formaran parte de la ecuación, sino que nosotros, como académicos, no les dábamos su justo lugar en la disciplina. La *North American Cultural Diplomacy Initiative, NACDI,* (Iniciativa para la Diplomacia Cultural en América del Norte, IDCAN) se ha comprometido a cuestionar las nociones estadocéntricas que van acompañadas de retóricas coloniales, para reconocer la labor de quienes actúan como actores diplomáticos fuera del ámbito de las instituciones gubernamentales.

Tras la primera cumbre de *NACDI* (IDCAN) en septiembre de 2020, titulada *Cultural Diplomacy as Critical Practice* (La diplomacia cultural como práctica crítica), la segunda cumbre considera el papel de los actores internacionales en la (re)configuración del panorama de este campo. Bajo el título *Players: We Are All Practitioners* (Jugadores: Todos somos profesionales), esta segunda cumbre quiere reconocer a aquellos trabajadores culturales que, a veces sin considerarse actores diplomáticos, están ampliando los límites impuestos a la noción de

La diplomacia cultural necesita entenderse como un proceso a largo plazo

diplomacia cultural. Los actores no estatales contribuyen a la diplomacia cultural participando en actividades que destacan diversas formas de conocimiento que van más allá de las nociones eurocéntricas de representación cultural.

Cynthia Schneider (2006) define la nueva diplomacia cultural como el "uso de la expresión creativa y los intercambios de ideas, información y personas para aumentar el entendimiento mutuo" (p. 191). Utilizar la definición de Schneider como punto de partida para comprender cómo los agentes no estatales participan en los esfuerzos de diplomacia cultural es útil, ya que sugiere que es "capaz de ir más allá de cualquier interés partidista, nacional, fomentando el entendimiento mutuo, que se entiende es de interés común" (Ang et al., 2015, p. 369). A medida que la disciplina se aleja de la noción de que su práctica debe satisfacer un interés nacional basado en las normas del orden internacional, existe un acuerdo generalizado de que la diplomacia cultural tiene como propósito principal fomentar un sentido de intereses comunes y entendimiento para construir relaciones duraderas (Arndt, 2005; Bijos & Arruda, 2010; Cummings, 2003; Kim, 2017; Lubecka, 2012; Schneider, 2006; Villanueva Rivas, 2010).

La diplomacia cultural debe entenderse como un proceso de larga duración con resultados que se ven también a largo plazo, algunos de los cuales son difíciles de cuantificar y, por tanto, de evaluar, como sugiere la propia Schneider en esta cumbre como participante. Recurrir a la diplomacia cultural en respuesta a una crisis no sería beneficioso porque construir relaciones lleva tiempo para establecer la confianza entre las partes. Por el contrario, utilizarla como respuesta rápida podría alienar aún más a los públicos extranjeros (Schneider, 2006). La diplomacia cultural puede dar mejores resultados cuando se dirige como un esfuerzo constante, convirtiéndose, a veces, en el único medio viable de comunicación con los públicos (Schneider, 2006) durante los conflictos y las tensiones políticas. En última instancia, los intercambios interculturales resultantes de la diplomacia cultural pueden ayudar a personas de orígenes diversos a encontrar puntos en común, simpatizar y establecer una relación de confianza humanizando la otredad a través de la cultura (Cull, 2008; Nye, 2006). (Cull, 2008; Nye, 2019; Schneider, 2006; Sonenshine, 2013; Zaharna, 2019).

Diplomacia cultural y actores no estatales

Los agentes no estatales han alcanzado un papel más significativo en la diplomacia cultural como consecuencia de los cambios en el panorama político internacional y en las tecnologías de la comunicación y la información. En el ámbito de la diplomacia cultural se ha debatido quién debe considerarse un profesional y a medida que el campo evoluciona y otras disciplinas aportan nuevos enfoques, cada vez son más los

estudiosos que coinciden en la importancia de los agentes no estatales a la hora de llevar a cabo iniciativas de diplomacia cultural. (Bjola et al., 2019; Cull, 2013; Grincheva & Kelley, 2019; Henders & Young, 2016; Kim, 2017; La Porte, 2012a; Nye, 2008, 2019; Schneider, 2006; *¿Qué es la diplomacia pública?*, s/f).

Existe una creciente percepción de que la comprensión y la práctica de la diplomacia cultural han cambiado desde el final de la Guerra Fría. Kerr y Wiseman (2018) señalan tres cualidades interrelacionadas que caracterizan la complejidad de la diplomacia cultural en el siglo XXI: diversidad, hiperconectividad y adaptabilidad.

La diversidad de la diplomacia toma forma en la práctica y el pensamiento (Kerr & Wiseman, 2018). El desempeño de la diplomacia se ha vuelto más variado, lo que ha dado lugar a la inclusión de nuevos temas y actores en la práctica. Los tipos de relaciones que se forman en el quehacer diplomático también se están diversificando, lo que aporta más complejidad a su comprensión. La diversidad de pensamiento también abre el camino a nuevas teorías, académicos y disciplinas que ponen de manifiesto la interdisciplinariedad que distingue este campo. Un mayor número de académicos está incorporando nuevos actores, temas y tecnologías a las teorías de la diplomacia, mientras que "diferentes perspectivas disciplinarias -como la sociología, la antropología y la geografía- nos ayudan a captar mejor la esencia de la diplomacia" (Kerr & Wiseman, 2018, p. 2). En consecuencia, reconocer la diversidad en la diplomacia cultural es vital para comprender cómo la conectividad y la adaptabilidad influyen en el pensamiento y la práctica.

Al aumentar exponencialmente el acceso a la información gracias a las actuales tecnologías de la comunicación y reducirse el coste de transmisión y almacenamiento de la información, existen más oportunidades de interacción y conexión rápida entre diversos actores que buscan fomentar valores comunes. Como resultado, la transmisión y producción de información se han diversificado y nuevos actores pueden "competir eficazmente en el ámbito del *soft power*" (Nye, 2019, p. 10) formando redes de comunicación más fuertes y amplias. Las "vigorosas actividades de comunicación [de los actores no estatales] parecen estar generando *soft power*" (Zaharna, 2019, p. 214) de formas inéditas, potenciando la hiperconectividad de la diplomacia cultural basada en la comunicación horizontal y el flujo multimodal de información (Castells, 2010; Dutta, 2015; Lee & Ayhan, 2015)

La adaptabilidad de la diplomacia muestra la coexistencia de procesos diplomáticos antiguos y nuevos que reconocen el "supuesto de que las acciones de los agentes (diplomáticos) tienen efectos en la estructura (el sistema internacional). Así, los diplomáticos del Estado y los agentes no estatales constantemente crean, modifican e incluso que-

brantan las instituciones internacionales y nacionales" (Kerr & Wiseman, 2018, p. 2). Para que la diplomacia cultural tenga éxito, las instituciones que la llevan a cabo necesitan contar con la confianza de los públicos extranjeros a los que se dirigen. Sin embargo, "los públicos posmodernos suelen ser escépticos con respecto a la autoridad y a menudo se desconfía de los gobiernos" (Nye, 2019, p. 15). Por lo tanto, con frecuencia es mejor que los gobiernos se asocien con organizaciones privadas y asuman un papel secundario, mientras que la cara de las actividades de diplomacia cultural son organizaciones sin fines de lucro, corporaciones privadas y comunidades locales. Dado que la cultura es producida, interpretada y distribuida constantemente por agentes no gubernamentales, los estudios sobre diplomacia cultural aceptan y se adaptan cada vez más al papel de los agentes no estatales en su desempeño, especialmente a medida que adoptan una visión que no depende exclusivamente del interés nacional, sino de las actitudes, los valores y los comportamientos (Bjola et al., 2019; Grincheva y Kelley, 2019; Henders y Young, 2016; La Porte, 2012a; Nye, 2019).

La aceleración del desarrollo de las tecnologías de la información y la comunicación y el creciente desarrollo de las redes internacionales han cambiado la forma de llevar a cabo la diplomacia cultural. Esto ha permitido a un nuevo conjunto de actores acceder a información, recursos económicos y apoyo público (Grincheva & Kelley, 2019). Estas entidades son ahora capaces de desempeñar el poder económico, político o social en escenarios nacionales e internacionales, influyendo así en "los discursos políticos y el establecimiento de la agenda mediante la participación en redes globales, la movilización de recursos para abordar cuestiones sociales y políticas, y el compromiso directo con las sociedades cívicas de varios países" (Grincheva & Kelley, 2019, p. 201).

Estos nuevos avances abren el camino a nuevas oportunidades de investigación sobre la capacidad de este ámbito para interactuar de distintas maneras, a través de distintos actores y con distintos públicos, siempre con el objetivo principal de la diplomacia cultural en mente: crear conversaciones y fomentar relaciones duraderas con públicos distintos de los que envían el mensaje.

Los actores no estatales permiten cuestionarnos sobre el modo en que los académicos y los profesionales entienden la diplomacia cultural. Mientras que históricamente los estudios se han centrado en el sujeto que ejerce la diplomacia cultural, en la actualidad la atención se ha centrado en el objeto de la acción (La Porte, 2012a; Lee & Ayhan, 2015; Zaharna, 2019). En otras palabras, en lugar de centrarse únicamente en quién lleva a cabo la iniciativa de diplomacia cultural y si está cualifica-

do para ser considerado diplomático cultural, este enfoque considera el objetivo y la intencionalidad de la acción. Estos pueden incluir, entre otros, el fomentar nuevas relaciones, el entendimiento mutuo y la influencia. Los agentes no estatales están llevando a cabo el desarrollo de nuevas estrategias de comunicación y la creación de nuevas oportunidades de diálogo, elementos centrales de los esfuerzos de diplomacia cultural (La Porte, 2012a).

Por otro lado, el éxito de la diplomacia cultural obedece a la legitimidad. Los estados y sus instituciones gubernamentales no siempre son considerados legítimos por el público extranjero. Aunque los actores no estatales no tienen el estatus legal para representar a un país, tienen "capacidades diplomáticas y fuentes de representación legítima que los convierten en actores diplomáticos, alterando así el monopolio estatal de la diplomacia" (Ayhan, 2019, p. 70). En este sentido, se produce un cambio en la agencia de la diplomacia, y los actores no estatales, apoyándose en la conectividad, la adaptabilidad y la diversidad, ostentan una mayor legitimidad ante la opinión pública.

Una vez que los actores no estatales son reconocidos como legítimos, necesitan mantener ese estatus, lo que supone un esfuerzo constante, ya que solo pueden utilizar estrategias de persuasión y atracción para conservar el apoyo de la opinión pública. Acciones como la defensa de intereses globales, la movilización de sectores estratégicos de la opinión pública que los apoyan y ser transparentes, participativos y consensuados son algunos de los elementos para ganar y mantener la legitimidad (La Porte, 2012a).

Algunos autores han afirmado que la "actuación diplomática" proviene de la influencia del actor en la política y el proceso diplomático, donde la creación de significado ocupa un lugar central para informar sobre la comprensión de identidades y valores (Constantinou, 2010; Henders & Young, 2016). Otras diplomacias, como también se ha denominado a la diplomacia de los actores no estatales, tienen como prácticas diplomáticas clave 1) crear, mantener y gestionar relaciones; 2) comunicar, por ejemplo para transmitir propósitos e intenciones; 3) formular, identificar y negociar objetivos individuales y comunes; y 4) representar identidades, valores e intereses (Henders & Young, 2016, p. 335). Estas prácticas coinciden con los argumentos de otros autores para reconocer a los actores no estatales como agentes de la diplomacia cultural en virtud de su objeto de acción y no de su estatus político. En otras palabras, las prácticas de otras diplomacias consideran el objetivo y la intencionalidad del esfuerzo, más que quién lo realiza (La Porte, 2012b; Lee & Ayhan, 2015; Zaharna, 2019).

La diplomacia cultural es un medio de los pueblos originarios para compartir sus valores y voces con un alcance global

Diplomacias indígenas

Uno de los principales objetivos de la cumbre era resaltar la labor que realizan las comunidades indígenas como trabajadores culturales que luchan por el reconocimiento de sus cosmovisiones, valores y derechos. La cooperación dentro de estas comunidades es esencial para alcanzar sus objetivos y proteger sus intereses generales, pero la cooperación y el compromiso con públicos externos también son fundamentales. Aquí es donde la diplomacia cultural se convierte en un elemento importante no solo para establecer relaciones, sino también para cultivarlas.

Al reevaluar el rol de los agentes no estatales en la diplomacia cultural, hemos visto que esta sirve como herramienta para abogar por estrategias que van más allá del interés nacional expresado en el sistema tradicional de Westfalia, con el objetivo de la soberanía estatal como principio global. Pensando de forma más amplia, la labor diplomática reconoce intereses compartidos que no se articulan en nombre del Estado nación, como la identidad indígena, y utiliza la colaboración como forma de legitimarlos (Ang et al., 2015).

Los pueblos indígenas han sido actores diplomáticos antes de la colonización y, en muchos casos, continuaron con sus formas tradicionales de diplomacia incluso después de ser colonizados. Si como estudiosos comprometidos con la decolonialidad, también entendemos la diplomacia como una actividad realizada por otras formas de conocimiento (Mignolo & Walsh, 2018; Sharma, 2021) podemos comprometernos con las diplomacias centradas en la humanidad que dan importancia a la diversidad cultural como espacio diplomático. Las tecnologías de la comunicación y la información brindan a otras diplomacias nuevas oportunidades para desarrollarse. En un entorno mediatizado podemos ver que "cuanto más interconectadas están las personas, mayor será el potencial de interacción directa de diversas perspectivas culturales" (Zaharna, 2019, p. 125) y se pueden preparar "otras formas de cooperación internacional y cuando estas no son posibles se utiliza la cultura como herramienta básica para anticiparlas en el futuro" (Lubecka, 2012, p. 355). Para las otras diplomacias, la cultura desempeña un papel político importante porque puede interferir con la distribución de lo sensible: las convenciones sociales, tácticas y no cuestionadas, que determinan lo visible, lo pensable, lo factible. El arte interfiere en estas convenciones porque pretende cuestionar lo que vemos y aceptamos como natural. No pretende representar el mundo tal y como es, [...] sino que crea realidades y mundos y, al hacerlo, desencadena reacciones emocionales y psicológicas que nos permiten reorientar lo que vemos y sabemos. (Bleiker & Butler, 2016, p. 72)

Unceded: Voices of the Land" (No cedido: Voces de la Tierra) Bienal de Arquitectura, Venecia.

La diplomacia cultural es un medio para que los pueblos indígenas compartan sus valores y voces con alcance global, donde su discurso sobre su identidad y la forma en que desean ser representados se comunica a los miembros de otras comunidades, permitiendo un flujo multidireccional de información y una experiencia directa de una cultura ajena para promover las relaciones interpersonales (Lubecka, 2012). El objetivo central de la diplomacia cultural es entonces, construir y gestionar esas relaciones.

En este sentido, es importante comprender que la diplomacia cultural no es una actividad que por sí sola atienda todas las necesidades diplomáticas de un grupo. Es un instrumento para entender culturas, actitudes y comportamientos para, como se menciona, construir y gestionar relaciones, en las que luego se puede influir para movilizar acciones que hagan avanzar los intereses de esa comunidad (Ayhan, 2019). La diplomacia cultural sirve como amplificador de fuerzas.

Estos objetivos tienen proyección internacional, ya que las diplomacias indígenas siguen promoviendo políticas que reconozcan sus derechos. Dado que los agentes no estatales carecen de poder legal para implementar políticas gubernamentales, las organizaciones y los trabajadores culturales recurren a estrategias de persuasión y atracción para obtener y mantener el apoyo público y hacer crecer sus redes. Defienden sus intereses globales movilizando a sectores de la opinión pública

Las diplomacias indígenas pueden proporcionar una fuente única de conocimiento sobre cómo hacer relaciones

que les apoyan, incluso a través de la protesta y el rechazo a posiciones políticas, como vimos a lo largo de los paneles de la cumbre.

En general, esta cumbre avanza la idea de que los actores no estatales se están convirtiendo en actores cada vez más relevantes de la diplomacia y están transformando nuestra forma de entender las relaciones internacionales. En gran medida, la mediatización de la disciplina ha facilitado esta transformación, permitiendo el desarrollo de nuevas estrategias de comunicación e influencia, técnicas de interacción y oportunidades de diálogo, todos ellos aspectos centrales de la diplomacia cultural. El discurso de estos actores refleja los intereses de sectores de la sociedad, como las poblaciones indígenas, que han estado subrepresentados y malinterpretados en las agendas estatales. Además, en el contexto de redes acelerado por la mediatización, los públicos nacionales e internacionales deben ser percibidos como partes interesadas activas "cuya satisfacción, colaboración o resistencia y presión pueden ser vitales" (Lee & Ayhan, 2015, p. 62) para los esfuerzos de diplomacia cultural.

Hay muchas dimensiones en juego en la diplomacia cultural no estatal, especialmente cuando están implicados grupos indígenas transnacionales, dada su naturaleza interméstica. Así pues, este campo debe entenderse como una práctica crítica que refleja planteamientos ajenos al discurso eurocéntrico-estadounidense. Las otras diplomacias pueden cuestionar las nociones normativas de la disciplina de las relaciones internacionales en su conjunto, pero especialmente de la diplomacia cultural. Las diplomacias indígenas pueden proporcionar una "fuente única de conocimiento sobre cómo hacer relaciones internacionales" (Sharma, 2021, p. 37) que nos permite reconocer otras formas de interacción. Estas disrupciones pueden invitarnos a desvincularnos de las formas euroamericanas de conocimiento y a pensar en las formas en que nosotros, como académicos y profesionales, podemos volver a comprometernos con perspectivas alternativas. Las mediaciones complejas a través de las cuales la realidad está siendo constantemente moldeada y producida deben interactuar con marcos decoloniales (Shome, 2016) para cuestionar las desigualdades a las que se ha sometido al sujeto colonizado.•

The Cultural Relations Approach to Diplomacy Summit II: Players

(El enfoque de las relaciones culturales en la diplomacia Cumbre II: Jugadores)

Descripción de la Cumbre: *Players: We Are All Practitioners* (Jugadores: Todos somos profesionales)

Players: We Are All Practitioners (Jugadores: Todos somos profesionales) se centra en las actividades de los profesionales de la diplomacia en sentido amplio. Organizada por la University of Southern California, la cumbre reúne a académicos y profesionales de ambos lados de la práctica cultura/diplomacia para considerar el papel de los profesionales del enfoque de relaciones culturales en la diplomacia como una postura interpersonal -como un conjunto de comportamientos, orientaciones y actitudes dentro de un espectro más amplio de relaciones culturales.

Esta cumbre destaca la perspectiva de los jugadores quienes desafían las definiciones estatistas y eurocéntricas de la diplomacia y la actividad diplomática, definiciones que excluyen otras visiones del mundo y otras formas de conocer y estar en el mismo. Al reconceptualizar a los actores de este modo, pretendemos reorientar nuestra comprensión del papel de la cultura en la diplomacia. Pretendemos disrumpir los marcos coloniales y estatistas para centrarnos en historias, prácticas y formas de relacionarnos que ofrezcan alternativas al orden internacional actualmente dominante, centrado en el Estado.

Players: We Are All Practitioners (Jugadores: Todos somos profesionales) es la segunda de una serie de tres cumbres de investigación organizadas en el marco del proyecto de investigación *The Cultural Relations Approach to Diplomacy: Practice, Players, Policy* (El Enfoque de Relaciones Culturales en la Diplomacia: Práctica, actores, política) . En nuestro interés por replantear el debate actual sobre la relación de "lo cultural" con la diplomacia en el estudio y la práctica de las relaciones globales, consideramos la perspectiva de las relaciones culturales en la actividad diplomática a través de las tres dimensiones sugeridas en el título general del proyecto. Nuestra cumbre inaugural, *Cultural Diplomacy as Critical Practice* (Diplomacia cultural como práctica crítica) (septiembre de 2020), se centró en la práctica y nos direcciona a los "jugadores", la dimensión destacada de esta segunda cumbre. Por último, los debates generados en Players (Jugadores) informan el interés de la tercera cumbre por el potencial que estos tienen para promover un entorno favorable al desarrollo de políticas eficaces. El objetivo de las tres cumbres es facilitar el debate mediante una secuencia de intercambios que pongan sobre la mesa nuevas líneas de investigación. También sirven como puntos nodales para la creación de redes entre los miembros con el fin de trazar direcciones para la investigación, la promoción y el desarrollo de políticas. La intención es generar estudios y prácticas que traten la diplomacia cultural como una práctica multidireccional, inclusiva y potencialmente activista que abarca una amplia gama de actores y sus redes. •

SESIÓN I

Decolonizando la diplomacia
(Decolonizing Diplomacy)

PANEL 1:

Call and Response: Resistance and Refusal as Diplomacy (Llamada y respuesta: Resistencia y rechazo como diplomacia)

RYAN RICE,
(Kanien'kehá:ka de Kahnawake), Decano Asociado, Faculty Arts & Science, OCAD University, y curador del área de arte indígena, Onsite Gallery

LINDA GRUSSANI,
(Algonquin Anishinabekwe, Kitigan Zibi Anishinabeg), Candidata de doctorado, Estudios Culturales, Queen's University

PANELISTAS:

EMILIANA CRUZ,
Profesora, CIESAS-CDMX

HAYDEN KING,
(Anishinaabe, Primera Nación Beausoleil en Gchi'mnissing, Huronia Ontario), Director Ejecutivo, Yellowhead Institute

CHRISTINA LEZA,
(Yoeme-Chicana), Profesora Asociada de Antropología y Estudios Indígenas, Colorado College

DOLLEEN TISAWII'ASHII MANNING,
(miembro de la Primera Nación Kettle & Stony), Profesora Adjunta, QNS, Conocimiento, Lengua y Cultura Anishinaabe, Queen's University

Incluso el estudio más breve de las diplomacias indígenas demuestra un "enfoque radicalmente divergente de lo internacional" (King 2017) que el que surge de la normatividad basada en la soberanía del sistema estatal de Westfalia. Esto requiere nada menos que un movimiento hacia la decolonización de la diplomacia, que necesariamente implica un desafío al eurocentrismo subyacente de la actividad diplomática estatista.

Este panel analizó cómo las comunidades indígenas norteamericanas han practicado y siguen practicando la diplomacia y la participación en el ámbito mundial; en concreto, cómo las formas de resistencia (históricas y actuales), rechazo, representación y activismo -todas ellas al borde del conflicto- funcionan como vías a través de las cuales las naciones indígenas ejercen su poder y obligan a los estados-nación a entablar negociaciones. Los ejemplos van desde los defensores de la tierra Kanesatake hasta los levantamientos zapatistas; desde la polémica del museo Spirit Sings hasta el derribo de monumentos coloniales; desde los movimientos de base (también conocidos como movimientos grassroots por su nombre en inglés) contra el oleoducto originados en Standing Rock hasta los territorios Wet'suwet'en y Tyendinaga, pasando por los territorios Anishinaabe (Ojibwe) afectados por el trazado de la Línea 3 de la ruta del oleoducto. En este debate se examinaron las formas en que los pueblos indígenas, los primeros jugadores diplomáticos de este continente, siguen impulsando prácticas y objetivos diplomáticos.

Recomendaciones

A continuación se exponen algunas de las principales conclusiones del debate:

On indigenous diplomacies and cultural workers (Sobre las diplomacias indígenas y los trabajadores culturales)

EMILIANA CRUZ: "Algo que me interesa mucho es mostrar que el conocimiento que tienen los pueblos indígenas es muy valioso y podemos aprender mucho de él. Por ejemplo, conocimiento sobre organización, medicina y cómo cuidar el medio ambiente, algo que realmente en nuestros tiempos es un tema crítico en el que tenemos que pensar. A veces es un reto cuando nos encontramos en el mundo académico o en otro mundo, el mundo no indígena, que sigue teniendo discriminación y sigue practicando este aislamiento en el que a menudo nos encontramos. No es un espacio en el que podamos dialogar o en el que realmente podamos llevar algunas de las ideas de las comunidades al ámbito académico".

HAYDEN KING: "Una de las cosas que me preocupan cuando describimos este tipo de traba-

jo que desafía las nociones tradicionales de diplomacia es que tiene tendencia a infantilizar, como si la diplomacia indígena no estuviera al mismo nivel que la diplomacia de un Estado nación. De ninguna manera pretendo reflejar las actitudes o filosofías de la institución de la política estatal, pero creo que las relaciones internacionales Anishinaabe, las diplomacias indígenas son, como ha dicho Marshall Beier, relaciones internacionales de buena fe por derecho propio y no algo que pueda destilarse o asumirse como inferior al tipo de política que los pensadores y escritores tradicionales u ortodoxos del mundo académico tienden a presumir".

CHRISTINA LEZA: "Las personas con las que he colaborado que realizan la labor del trabajador cultural no ven su oficio como un oficio diplomático accidental. Hay una fuerte intención por su parte representar a sus comunidades y hablar con otras comunidades, incluidas las que tienen más poder en la sociedad en general, sobre las preocupaciones de sus comunidades de modo que se produzcan cambios para abordar las preocupaciones y confirmar y garantizar los derechos de sus pueblos. Es un trabajo donde hay una muy marcada intención".

Protest as diplomacy (La protesta como diplomacia)

CHRISTINA LEZA: "Creo que las definiciones de lo que constituye una protesta y de lo que se considera legítimo o no legítimo pueden cambiar según la situación, el público y también con el paso del tiempo, ya que el contexto puede cambiar en cuanto a los tipos de circunstancias políticas que pueden desarrollarse. Pero considero que la protesta siempre ha sido necesaria incluso para la creación de las formas de liderazgo más legítimas que existen hoy en día. Por ejemplo, los tipos de estructuras de liderazgo que vemos asociadas a las naciones tribales soberanas fueron en gran medida el tipo de reconocimiento de la soberanía que vemos hoy en día o se desarrollaron a partir de los importantes movimientos de protesta de los movimientos por los derechos de los indios americanos en los años sesenta y setenta. La protesta siempre ha sido esencial".

EMILIANA CRUZ: "En México, los indígenas han estado luchando a diario por sus vidas, por lo que no tienen más remedio [que protestar]. Siempre hemos protestado. Para mí, la protesta indígena consiste realmente en seguir la forma de organización en sus comunidades y cómo funcionan las asambleas, porque no puedes tomar una decisión tú solo o solo los líderes. Tiene que ir a la asamblea y si la asamblea dice que sí, entonces las autoridades pueden trabajar de verdad".

HAYDEN KING: "Pienso en la protesta, o más concretamente en el bloqueo, como diplomacia en tres sentidos. Creo que cuando los medios de comunicación cubren la historia de una comunidad que protesta por la construcción de un gasoducto, la narrativa suele ser la del salvajismo, la de "estos indios violentos, ¿qué quieren? ¿por qué se interponen en el camino del progreso?" Esto se remonta a un estereotipo anterior del indio salvaje al que hay que contener, hay que suprimir al indio bárbaro para dar paso a la civilización. Es la misma narrativa reformulada 100-150 años después. Pero

Gente contra el racismo llevando carteles hechos a mano en cartón durante una protesta.

los medios de comunicación no entienden que lo que los pueblos indígenas intentan es respetar nuestra relación con la tierra. Pienso en los tratados que tenemos con los ciervos y los alces, tratados reales que se enseñan a los niños cuando empiezan a relacionarse con la tierra. Nuestro sistema de clanes se concibe como un tratado. Tenemos un canon de tratados con la tierra que es anterior a los tratados con otros pueblos indígenas y con los colonizadores, y esos tratados hay que respetarlos. Así que cuando tenemos pocas oportunidades de compromiso político o negociación con el Estado o la industria para promulgar nuestras propias leyes, a veces hay que bloquear el camino y eso es diplomacia. Es diplomacia con la tierra, estamos hablando en nombre de la tierra. Estamos cumpliendo nuestras obligaciones con la tierra, estamos defendiendo nuestra ley. La segunda es con el Estado. Con tan pocas oportunidades de abrir negociaciones, cuando bloqueas e impides que se construya ese oleoducto, o como acabamos de ver en 1492 Land Back Lane en Six Nations cuando ocupas un desarrollo habitacional que está en territorio indígena, puedes llamar a negociar con los gobiernos y con las empresas y, en algunos casos, detener el desarrollo no deseado en tu territorio. La diplomacia es con la tierra, la diplomacia es con el Estado a través de este mecanismo concreto, y es diplomacia con otras naciones indígenas".

Allyship (Aliados)

HAYDEN KING: "Los aliados deberían centrarse casi exclusivamente en las instituciones del colonialismo. No les corresponde venir a nuestras comunidades y dar consejos sobre lo que debemos hacer o representar el tema o incluso escribir sobre él. Creo que, en cambio, el papel de los aliados es examinar las instituciones coloniales que nos han llevado a esta circunstancia".

EMILIANA CRUZ: "Necesitamos aliados, necesitamos gente que tenga diferentes habilidades. Necesitamos abogados, necesitamos periodistas, necesitamos noticias. Creo que el movimiento zapatista tuvo mucho éxito al lograr que la comunidad internacional supiera lo que pedían y cómo iban a hacer las cosas".

CHRISTINA LEZA: "He cambiado un poco mi forma de pensar en lo que respecta a ser aliado desde el lenguaje de lo que escucho mucho entre los activistas de base o militantes de base, no solo en la comunidad indígena, sino también en otras comunidades de color, que es esta idea de que tienes que ser un cómplice, no un aliado. Ser aliado es decir "estoy haciendo el trabajo contigo y a tu lado", pero ser cómplice es diferente, es decir "Yo llego a esta situación con privilegios. Soy parte de este movimiento porque estoy comprometido con él, pero no soy el actor principal; tú, que estás más implicado en este movimiento que yo, al ser alguien que pertenece a esta comunidad, que se ve más perjudicado por el tipo de cosas que estamos abordando a través de este movimiento, eres el actor principal de este movimiento en particular. Yo soy alguien que dice "voy a ayudarte, voy a apoyarte y voy a utilizar mis privilegios para apoyar tu trabajo"".

Protest, representation, and monuments (Protesta, representación y monumentos)

HAYDEN KING: "La representación es una parte importante de la diplomacia, como se mencionó en nuestras presentaciones, y las estatuas y el cambio de nombre están al centro de esa representación. Nosotros, como pueblos indígenas y comunidades negras, estamos diciendo "estos son nuestros territorios y no vamos a permitir que se erijan en ellos monumentos a villanos coloniales, así que vamos a derribarlos y ¿qué van a hacer ahora?", y supongo que ahí es donde entra en juego la diplomacia".

CHRISTINA LEZA: "Creo que esos movimientos locales, debido a los intereses compartidos entre las comunidades indígenas de todo el mundo y a las formas en que rápidamente podemos compartir información y estrategias, están destinados a tener un impacto realmente significativo. Un movimiento en una parte del mundo puede inspirar a otro con características similares en otra parte del mundo cuando existe este reconocimiento de que hay objetivos compartidos en mente para los tipos de trabajo que se están haciendo". •

Mujer caminando con el rostro cubierto pasa frente a un mural en el poblado de Oventic controlado por los Zapatistas. Un gran número de áreas en Chiapas el estado más al sur en México está bajo el control del Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN), grupo armado de tendencia de izquierda quien trata de mejorar las condiciones de vida de las personas que viven en la pobreza y subdesarrollo en esta zona. El nombre de este grupo tiene su origen en Emiliano Zapata, uno de los principales líderes de la Revolución Mexicana de 1910-1917.

MESA REDONDA 2

Indigenous Video Games as Tools to Decolonize Cultural Relations

(Los videojuegos indígenas como herramientas para decolonizar las relaciones culturales)

MODERATORS:

AMANDA RODRÍGUEZ ESPÍNOLA
Investigadora, North American Cultural Diplomacy Initiative NACDI

AMY PARKS
North American Cultural Diplomacy Initiative NACDI, Candidata a Doctorado, Estudios Culturales, Queen's University

PANELISTAS:

MEAGAN BYRNE
(Pihtawikosisân, Métis, Ontario), Diseñadora de Mecánicas Narrativas y Propietaria, Achimostawinan Games

ASHLEE HOPE BIRD
(Western Abenaki of the Champlain Valley), Investigadora Moreau Post-Doctoral Fellow, University of Notre Dame

SAMIR DURÁN
Director General y Productor, Bromio

ELEANORE FALCK
Estudiante de Arte Ambiental 3D y desarrolladora de Growing Up Ojibwe: The Game, University of Wisconsin – Stout

KAHENTAWAKS TIEWISHAW
Directora Asociada Skins Workshops, Initiative for Indigenous Futures (IIF)

Este panel explora cómo los videojuegos pueden poner en conversación la investigación decolonial, la diplomacia y los medios de comunicación. En las dos últimas dos décadas, los recursos digitales se han convertido en una herramienta esencial para la diplomacia cultural y las relaciones culturales, dando paso al concepto de diplomacia digital. Sin embargo, esta noción suele limitarse a las comunicaciones a través de redes sociales. Asimismo, los medios digitales han posibilitado y resaltado el papel de los actores no estatales, permitiendo a diversos nuevos actores, como comunidades indígenas, acceder a recursos y redes que los sitúan como actores diplomáticos. Estos actores representan entidades no soberanas con intereses económicos, culturales y políticos. Para las comunidades indígenas, las relaciones culturales y el poder suave son una forma de compartir sus valores y su cultura, entablar relaciones con públicos extranjeros, fortalecer su red, ampliar su área de influencia, legitimar su agenda de política exterior y abrir la posibilidad de movilizar acciones para promover sus intereses. Los videojuegos ofrecen una oportunidad para el entendimiento cultural en las relaciones culturales, destacando el papel de las diplomacias indígenas y siendo al mismo tiempo una plataforma para cuestionar, desafiar o desmantelar el discurso colonial. El tercer espacio virtual en el que tienen lugar los videojuegos se convierte en una valiosa alternativa cuando las relaciones culturales no pueden ocurrir en persona. Estos espacios pueden reforzar la legitimidad de los actores indígenas y facilitar la construcción de relaciones a largo plazo.

Los videojuegos también actúan como instrumento económico, de representación decolonial en medios y son una oportunidad para desafiar las relaciones de poder en la industria del videojuego. A nivel macro, los videojuegos dan la posibilidad de imaginar las diplomacias indígenas de otra manera. Los profesionales de esta sesión representan algunos de los esfuerzos realizados por las comunidades indígenas de la región conocida como América del Norte para decolonizar las diplomacias, las narrativas y los modelos de negocio con el fin de poner en primer plano diferentes formas de conceptualizar la diplomacia fuera de la cosmovisión eurocéntrica.

Recomendaciones

A continuación se exponen algunas de las principales conclusiones del debate:

Challenging the video game industry's colonial logic (Desafiando la lógica colonial de la industria del videojuego)

ASHLEE BIRD: "A través de la acción de jugar, los juegos enseñan las lógicas que construyen sus espacios y, si no tienes cuidado, vas a quedar atrapado en ellas, y también ocurre de muchas otras maneras. Así que hay que intentar concientizar sobre este tipo de cosas y luego hablar de cómo cambiarlas. En lo que a mí respecta, mi juego One Small Step es un simulador de caminata espacial que trata de criticar la colonización del espacio

como la última frontera. Se parece mucho a un juego sandbox de mundo abierto, pero enseguida te das cuenta de que no hay nada allí contra lo que luchar o coleccionar y que tu exploración no es gratuita ni pasa desapercibida y va a cambiar tanto ese mundo que al final se te va a cerrar. Tienes un impacto en los espacios en los que estás, así que creo que identificar esas lógicas coloniales y luego darles la vuelta es algo en lo que los diseñadores indígenas son muy, muy buenos".

SAMIR DURÁN: "Tuvimos que enfrentarnos a intentar plasmar todos estos temas tan complicados en un juego para teléfono celular fácil de jugar, y fue bastante complicado. Pero con la ayuda de los investigadores de la UNAM pudimos crear una narrativa realmente sencilla en la que el jugador puede asumir no solo el papel de un guerrero, sino también el de una guerrera, y entender cómo los tlaxcaltecas estaban en el centro de la batalla, lideraban ejércitos de su lado y también eliminar todas estas ideas erróneas de que el pueblo tlaxcalteca, que es la tribu principal que controlas en el juego, no era una tribu subyugada, sino más bien los verdaderos conquistadores de las diferentes tribus que había en la región en ese momento"

Murales en la ciudad de Tlaxcala, México

ELEANORE FALCK: [En el juego Growing Up Ojibwe] "Creo que el nivel de pesca submarina con lanza es especialmente importante debido a la historia de esta actividad en el norte de Wisconsin durante las décadas de 1980 y 1990. La polémica sobre la pesca submarina con lanza se produjo cuando se restablecieron los derechos del Tratado Ojibwe a pescar con lanza durante la temporada de desove. [Anteriormente,] el Estado no había permitido a las tribus ejercer sus derechos del Tratado durante años y las tribus pudieron obtener legalmente este derecho que siempre habían tenido. Hubo muchas reacciones negativas en la zona por parte de la población blanca y no indígena de la comunidad, hubo muchas protestas violentas y, a día de hoy, sigue habiendo muchos malentendidos al respecto en esa misma zona donde se produjo toda la polémica de la pesca submarina. En este nivel, intentamos terminar con los mitos, algunos de ellos que sí inspiraron la violencia y los malentendidos durante el apogeo de la polémica de la pesca submarina. Algunos de estos mitos que intentamos derribar son la idea de que los nativos americanos son avariciosos y que se van a llevar todos los peces grandes y no quedará nada para los demás pescadores. Y los pueblos indígenas no quieren hacer eso, solo quieren tener una cantidad sostenible de peces para que haya una cantidad sostenible para las generaciones futuras, eso es algo muy importante y urgente para la cultura Ojibwe. Creo que la idea de que los nativos americanos se van a llevar todos los peces es una idea muy colonial".

KAHENTAWAKS TIEWISHAW: "En mi trabajo, lo primero que me viene a la mente son muchos de mis personajes. Me encanta que mis juegos retraten a las mujeres como líderes y guardianas del conocimiento, porque eso es lo que éramos.

Muchas sociedades indígenas eran matriarcales, así que lo primero que hicieron los colonizadores cuando llegaron aquí fue privar a las mujeres de sus derechos, alterar el orden establecido, apartarnos de nuestras posiciones de poder, porque ¿qué ocurre cuando las mujeres están en el poder? Tienes sociedades empáticas que se preocupan por el bienestar emocional y la realización personal de quienes componen esas comunidades".

MEAGAN BYRNE: "Probablemente el mayor reto que planteo en la pieza en la que estoy trabajando ahora Hill Agency, que es un juego de detectives, es un rechazo a la educación. Una de las cosas más destacadas, y no me refiero a elementos educativos específicos, es decir, si una obra está hecha por un grupo indígena específicamente para la educación eso es una cosa; es esta actitud, y creo que probablemente esté respaldada por tantos años de explicación, de "esto significa esto, esto significa lo otro", incluso en obras que no pretenden ser educativas. [...] Creo que a veces no confiamos lo suficiente en nuestro público para que haga el trabajo por sí mismo. Nos hemos criado en esta cultura de dar el conocimiento ya masticado y creo que eso viene de esta idea de que los indígenas son utilizables y luego se les puede desechar. Eso significa que hay que darle a los colonizadores los pueblos indígenas y su cultura en una especie de comida para bebés, hacerla apetecible, hacerla sencilla, que no sea crujiente y que no haya peligro de asfixia, ese tipo de cosas, y nosotros pensamos que ya es suficiente".

Indigenous knowledge in games (Conocimientos indígenas en los juegos)

ELEANORE FALCK: "Hablar con la cultura que intentas representar o con múltiples culturas sobre cuáles son sus valores y cómo deberían influir en el modo de juego, creo que es la idea más importante que veo. Creo que es importante cuestionar la idea de que todo es consumible, pero también hablar con la gente a la que intentas representar o para la que intentas crear un juego y saber qué es lo que quieren".

SAMIR DURÁN: "Tuvimos la ayuda de muchos investigadores de la zona, que se dieron a la enorme tarea de realmente investigar, realmente adentrarse en los hechos históricos de lo que realmente sucedió, también tratar de entender su visión, no solamente lo que está socialmente aceptado, realmente tratar de entender los valores y también el papel de los tlaxcaltecas en el conflicto. Hacer toda la investigación debida. Me impresionó porque cuando empezamos a trabajar, acordamos que teníamos que hacer una narrativa realmente completa de cómo se desarrolló el conflicto durante toda la conquista, así que hicieron una investigación muy, muy amplia, nos dieron estos enormes documentos con todos los hechos de todos los diferentes aspectos de la Conquista, como actores, principales batallas y cosas así, y luego tomamos toda esta información que fue una tarea muy complicada porque tuvimos que obtener toda la información y tratar de ponerla de una manera interactiva".

KAHENTAWAKS TIEWISHAW: "Una de las cosas que surgen durante los talleres de videojuegos Skins es, obviamente, qué tipo de juego quieren hacer los participantes, así que empezamos todos nuestros talleres Skins con una sesión de narración de historias. El objetivo de estas sesiones es hacer que los participantes piensen en el tipo de historias que quieren contar en sus juegos, el tipo de valores que quieren inculcar en el juego y, básicamente, el tipo de visión del mundo que quieren compartir, porque la mecánica del juego, si lo piensas bien, son las reglas para que el jugador interactúe con el mundo que has creado para él, así que es como entrenar tu cerebro para que piense y actúe como si estuvieras en ese mundo. Por eso es una herramienta tan poderosa para tender puentes entre culturas, porque te permite entrar en el mundo y la perspectiva de otra persona".

ASHLEE BIRD: "Una de las cosas que surgen durante los talleres de videojuegos Skins es, obviamente, qué tipo de juego quieren hacer los participantes, así que empezamos todos nuestros talleres Skins con una sesión de narración de historias. El objetivo de estas sesiones es hacer que

los participantes piensen en el tipo de historias que quieren contar en sus juegos, el tipo de valores que quieren inculcar en el juego y, básicamente, el tipo de visión del mundo que quieren compartir, porque la mecánica del juego, si lo piensas bien, son las reglas para que el jugador interactúe con el mundo que has creado para él, así que es como entrenar tu cerebro para que piense y actúe como si estuvieras en ese mundo. Por eso es una herramienta tan poderosa para tender puentes entre culturas, porque te permite entrar en el mundo y la perspectiva de otra persona".

Indigenous Futurism (Futurismo indígena)

KAHENTAWAKS TIEWISHAW: "Una delascosas de las que me gusta hablar cuando pensamos en los juegos futuristas indígenas es que ofrecen una ventana no solo para nuestra gente, sino también a los no indígenas, para vislumbrar lo que podría haber sido una sociedad indígena si no hubiéramos sido interrumpidos por el colonialismo a mitad de camino. ¿Cómo serían ese tipo de lugares y cómo sería su gente? [...] Imaginar el futurismo indígena en los videojuegos crea este espacio de lo que podríamos haber sido si no nos hubieran interrumpido y adónde podemos ir ahora porque vivimos con la realidad del colonialismo y los efectos del trauma intergeneracional causado por el colonialismo. En los videojuegos, podemos imaginarnos un futuro mejor y empezar a imaginar los pasos que tenemos que dar para llegar allí presentando nuestra perspectiva de nuestras historias y nuestros relatos e inspirando a la gente".

ELEANORE FALCK: "Me encanta retratar la naturaleza como un espacio bello, casi mágico, que merece reverencia. En parte por eso quiero ser artista de ecosistemas, porque me encantan los espacios naturales y crearlos para inspirar la exploración, pero no necesariamente la conquista. Me encanta inspirar a los jugadores para que exploren los espacios que creo y sientan la magia de ese juego. Ese es el tipo de juegos que me gusta jugar y crear y, después de un poco de introspección, descubrí que mi motivación para ello, de la que no me había dado cuenta, fue crecer en una cultura indígena y que me enseñaran que la naturaleza es algo que merece nuestro respeto y de lo que deberíamos ser conscientes y dar las gracias y apreciar".•

Assassin´s Creed III, Connor Free corriendo, Captura de pantalla del videojuego.

SESIÓN II

(Re)Constructing Identity: Diaspora Diplomacy

[(Re)construyendo la identidad: diplomacia de la diáspora]

CONFERENCIA MAGISTRAL:

Mexican Diasporas in the United States: Tools for Engagement that Center Community Knowledges and Experiences
(Diásporas mexicanas en Estados Unidos: Herramientas para la participación que centran los conocimientos y experiencias de la comunidad)

PONENTE:

ALEXANDRA DELANO
Profesora Asociada y Catedrática de Estudios Mundiales,
The New School, New York City

COMENTARISTA:

CÉSAR VILLANUEVA RIVAS
Profesor Asociado de Relaciones Internacionales y Diplomacia Pública/Cultural, Universidad Iberoamericana

Desde mediados del siglo XIX, los migrantes mexicanos en Estados Unidos se han organizado a través de grupos de ayuda mutua, organizaciones comunitarias y programas culturales. Con múltiples objetivos y motivaciones, desde celebrar y compartir tradiciones culturales a través de las fronteras y entre generaciones, hasta mantener lazos con sus comunidades de origen y apoyarlas, o reivindicar derechos políticos en México y Estados Unidos, crean espacios para el diálogo transfronterizo y el compromiso con múltiples actores en ambos países, desafiando los límites territoriales fijos de las categorías de ciudadanía y acceso a los derechos. En esta presentación me centro en la historia del compromiso entre diferentes grupos de la diáspora mexicana y el Estado mexicano, haciendo hincapié en las prácticas de compromiso que se construyen a partir de los conocimientos y experiencias de la comunidad, considerando las oportunidades que surgen de ellas como espacios para nuevos imaginarios y horizontes políticos, así como sus tensiones y limitaciones.

Recomendaciones

A continuación se exponen algunas de las principales conclusiones de la discusión:

ALEXANDRA DELANO: "A lo largo de los años, y en particular en los últimos cinco o seis, el gobierno mexicano ha cambiado su enfoque para pensar en la participación de la diáspora en relación con el bienestar de estas comunidades de migrantes en Estados Unidos. No tanto en relación con qué tipo de habilidades y conocimientos pueden traer de vuelta a México o cómo pueden colaborar más estrechamente con el gobierno mexicano con fines políticos o económicos, sino más bien cómo pueden integrarse más plenamente en su país de acogida. Esto me demuestra que, cuando hablamos de políticas de la diáspora, no podemos pensar solo en ellas en relación con lo que el país de origen intenta establecer como relación con su diáspora, sino también en el espacio de acción que existe en relación con las condiciones a las que se enfrenta la diáspora en el Estado de acogida. En este caso en Estados Unidos, se enfrentan a la discriminación pero también a políticas que los excluyen y lo hemos visto cada vez más a lo largo de los años de la administración de Trump, e incluso antes, con la administración de Obama con importantes números de deportaciones, detenciones y legislación antiinmigrante a nivel local y federal".

ALEXANDRA DELANO: "La estrategia ha sido: si les empoderamos, si apoyamos su integración en otro país, entonces estarán en mejor posición para interactuar política y económicamente con ambos países y para desarrollar iniciativas que puedan apoyar su bienestar en ambos países. Lo cual son interpretaciones interesantes de lo que significa la integración, y también del papel que ese país de origen puede tener en la integración o asimilación, porque es un término que a menudo solo utilizamos en relación con el asentamiento

en el país de destino y los servicios y sistemas de apoyo que ese país ofrece para ese proceso. Pero aquí vemos 1) una falta de apoyo a la integración por parte del gobierno de Estados Unidos en general, no solo para los mexicanos, sino que no hay una política de integración amplia en Estados Unidos; 2) hay una población que tiene una gran proporción de indocumentados y por lo tanto no tiene acceso a los servicios; y 3) un gobierno mexicano que considera que lo primero que tiene que ofrecer es una ampliación de la protección de los derechos de los inmigrantes, para involucrar a la diáspora de cualquier otra manera y que está cambiando su estrategia para ofrecer ese tipo de apoyo como base para un compromiso más amplio con sus comunidades".

ALEXANDRA DELANO: "El gobierno mexicano es capaz de conectar a las comunidades de inmigrantes con instituciones públicas y privadas en Estados Unidos, en México, y también con la participación de otros consulados de América Latina, por ejemplo, para crear algunos de estos programas y estas posibilidades. Entonces, movilizar recursos de fundaciones, hospitales y clínicas, espacios en iglesias, educación pública como escuelas, bancos, e incluso centros comunitarios locales para que puedan reunir espacios, recursos, maestros, clínicas y profesionales de la salud, para ofrecer estos servicios. En realidad, lo que el gobierno mexicano ofrece en términos de dinero o recursos materiales, o personal es poco, pero lo que hace es crear el espacio donde puede haber esta colaboración a través de estos múltiples actores para crear oportunidades para este tipo de compromisos y ese es uno de los puntos donde veo oportunidad e innovación en la creación de una estrategia más horizontal para la colaboración".

ALEXANDRA DELANO: "En educación, hay un programa que se llama Plazas Comunitarias, que cambia el número de plazas que hay en todo el país, pero en algún momento 300- 400 plazas que operan a través de centros comunitarios o clínicas de salud, ofreciendo apoyo para la alfabetización de adultos, educación primaria/secundaria, y programas de secundaria en español en estos centros comunitarios, pero al mismo tiempo, crear un espacio donde se puede ofrecer inglés, computación, *General Education Development (GED)* en inglés y español, cursos de ciudadanía. Hay entre 30.000 y 40.000 estudiantes matriculados en estos programas en todo Estados Unidos, y también hay estudiantes de diferentes países, la mayoría de América Latina, matriculados en estos programas".

ALEXANDRA DELANO: "Hace poco asistí a un taller en Nueva York, donde una comunidad de la región de la Mixteca organizó una clase práctica para enseñar a la gente de la comunidad cómo las hierbas que se cultivan en sus jardines comunitarios pueden ser herramientas para la curación y mostrar cómo cada planta es relevante para un aspecto diferente del cuerpo y su curación, pero también pensando en la curación, no solo desde una perspectiva médica, sino también en relación con sus luchas y sus desafíos y la oportunidad que algunas de estas prácticas también pueden ofrecer para la construcción de la comunidad. Así que este es el tipo de iniciativas que, en mi opinión, hay que centrar y destacar en este contexto de las oportunidades que existen en el trabajo horizontal entre diferentes sectores y lo que se puede ofrecer allí".

ALEXANDRA DELANO SOBRE EL PROYECTO POCHO HOUSE: "Las diásporas ven la conexión entre luchar por sus batallas políticas o sus necesidades económicas y sociales y la relación con el desarrollo cultural, y cómo es necesario cambiar una cultura que les discrimina, pero también que contempla las cuestiones migratorias. Los problemas migratorios a los que se enfrentan las personas que son retornadas o la diáspora en Estados Unidos están desconectados de las realidades de las comunidades locales, por lo que su discurso y su acción pasan por la cultura, por el trabajo conjunto: 'colaborando podemos cambiar no solo las condiciones que nos afectan y nos oprimen, sino también las que afectan a nuestras comunidades locales'".•

MESA REDONDA I

Remembering and Engaging: Diaspora Museums as Cultural Diplomacy

(Recordando y participando: Los museos de diásporas como diplomacia cultural)

MODERADORES:

SASCHA PRIEWE
Vicepresidente Asociado, Planificación Estratégica y Asociaciones, Royal Ontario Museum

SIMGE ERDOGAN-O'CONNOR
Candidata a Doctorado en Estudios Culturales, Queen's University. Investigadora, NACDI

PANELISTAS:

ADÁN B.F. GARCÍA
Director Académico, Museo Memoria y Tolerancia, Ciudad de México

PALINA LOUANGKETH
Fundadora y Directora Ejecutiva, Idaho Museum of International Diaspora

GRACE WONG
Presidenta de la Junta Directiva, Chinese Canadian Museum Society of British Columbia

ULRIKE AL-KHAMIS
Directora y Consejera Delegada, The Aga Khan Museum, Toronto Canadá

Cada vez se reconoce más a los museos como actores diplomáticos por derecho propio. Asociados a las actividades de diplomacia cultural y a los programas de política exterior de los Estados nación en los que se encuentran, los museos llevan mucho tiempo desempeñando un papel en las relaciones culturales mundiales a través de sus exposiciones, coleccionismo y actividades de investigación. Los museos también participan activamente en redes profesionales globales. Cada vez configuran más sus actividades de compromiso global a través de la lente de sus propias agendas, prioridades y principios, en lugar de estar simplemente incluido en un paradigma de *soft power* impulsado por el Estado nación. Esta sesión exploró las agendas de los museos del siglo XXI poniendo en primer plano los museos de la diáspora, museos que se sitúan en la intersección entre el patrimonio de la población de acogida y la herencia del país de origen.

Los museos son plataformas importantes para promover una nación, un pueblo o una cultura, y están siendo aprovechados por la diáspora y otras comunidades como vehículos para canalizar sus expresiones culturales y nacionales, sus historias y su ubicación. Esta sesión abordó el papel de los museos de diásporas en la confluencia entre lo local y lo global junto con su negociación de identidades. Además, se consideró de qué manera los proyectos de los museos se consideran actividades diplomáticas, así como la forma en que sus actividades se ven afectadas por la creciente presión entre otros museos para incluir la diáspora y diversas voces y representaciones.

Recomendaciones

A continuación se exponen algunas de las principales conclusiones de la discusión:

Notions of museums (Nociones de museo)

PALINA LOUANGKETH: Utilizaba el término [crisol de culturas] en un sentido muy amplio: "Somos el crisol de culturas de Estados Unidos". Y eso ha tenido una gran acogida positiva y también negativa. Me he dado cuenta de que "ya no puedo utilizar este término en determinados contextos". Así que, en aras de la unidad, uniendo a una comunidad diversa, es muy importante que nos acerquemos a los actores y a los profesionales para que realmente lideren la iniciativa de compartir sus historias y sus relatos".

ADÁN B.F. GARCÍA: "La idea de traer diferentes voces y cómo abordamos esto es que estamos abiertos a la diversidad. Trabajamos con quienes han hecho el trabajo antes que nosotros, y tratamos de estar abiertos a lo que es la memoria de México como nación multicultural y pluricultural".

ULRIKE AL-KHAMIS: Para nosotros, el museo como un concepto, como un animal, no está contaminado en absoluto por la narrativa nacionalista. En realidad se trata de dar un giro a las agendas nacionalistas tradicionales y actuar como un centro de encuentro intercultural y de aprendizaje mutuo, unos de otros, y también de imaginar futuros mejores".

GRACE WONG: "El Chinese Canadian Museum pretende reconocer la importante y diversa comunidad de la diáspora que ha contribuido a la creación del país al tiempo que ha soportado un racismo y una exclusión históricos y continuos. Este telón de fondo da a nuestra iniciativa un sentido de propósito y urgencia mucho mayor".

Diaspora narratives (Narrativas de la diáspora)

ULRIKE AL-KHAMIS: "Tenemos que desmantelar ciertos planteamientos tradicionales, y aquí entra en juego toda la noción de museo, porque cuando observamos nuestras respectivas comunidades, culturas, en todo el mundo, estas siempre han coleccionado en sus propios términos y lo que para ellas tiene una importancia, un significado y un sentido específicos. Esta recolección siempre ha incorporado no solo lo material, sino también historias, música, recuerdos, genealogías, sabiduría e historias. Todo ello se ha convertido en algo mucho más unidireccional debido al dominio en la época moderna y contemporánea de una museología centrada en Occidente y en lo que esta debería ser. Cuando nos fijamos en los museos y en la noción de diáspora, lo que también debemos tener en cuenta es que siempre debemos buscar una museología adecuada que tenga en cuenta desde dentro la recopilación de tradiciones de diferentes comunidades y que dé un espacio activo real a las dimensiones tangibles de todo ello".

ADÁN B.F. GARCÍA: "Lo que tenemos que buscar [el Museo de Memoria y Tolerancia] es no alienar a aquellos de los que hablamos, deshumanizar la historia de los otros. Intentamos aportar equilibrio para que la gente tenga cierta empatía con lo que ocurrió con las memorias que guardamos y para que se comprometan en cierta medida y compartan los valores de justicia, equidad y humanidad. Nuestra idea es que movilicemos la intuición inicial de justicia de las personas que nos visitan para que no se repitan los genocidios y crímenes contra la humanidad del pasado y para detener la discriminación, detener el odio para que cuando las personas de las que hablamos, sientan que es un espacio seguro y compartan sus historias. Donde esperan un futuro mejor en el que no sean excluidos y sientan que forman parte de esta sociedad".

GRACE WONG: "La narrativa de la diáspora es muy amplia, muy compleja, así que ¿cuál es la mejor manera de representarla? ¿Con exposiciones de museo tradicionales? ¿O no solo uno sino en conjunto con las tecnologías digitales? Tenemos que hacer que nuestro museo trascienda las paredes del espacio físico y llegue no solo a nuestra comunidad inmediata, nuestra región, nuestra provincia, sino también a nivel internacional".

PALINA LOUANGKETH: "Este es realmente un momento crucial para todos nosotros en el sector de los museos, pero también para diversos profesionales para comprometernos en este viaje de cambio transformador. Para que podamos influir realmente en un cambio positivo, tenemos que llegar a las mentes de las personas a las que servimos y en nuestras comunidades para llegar a sus corazones y abrirlos y recibir información sobre los diversos miembros de su comunidad".•

Visitantes del Royal Ontario Museum.

MESA REDONDA 2

Flipping the Script: Bottom-Up Methods for Diaspora Diplomacy Studies

(Invertiendo el guión: Métodos ascendentes para los estudios sobre la diplomacia de la diáspora)

MODERADOR:

EDUARDO LUCIANO TADEO HERNÁNDEZ
Profesor Adjunto, Estudios Internacionales, Universidad Iberoamericana

PANELISTAS:

VANESSA BRAVO
Profesora Asociada de Comunicación Estratégica y Jefa del Departamento de Comunicación Estratégica, Elon University

MARIA DEMOYA
Profesora Asociada, Jefa de Programa - Relaciones Públicas y Publicidad, DePaul University

ALINA DOLEA
Académica Principal de Medios, Comunicación y Política, Bournemouth University

ILAN MANOR
Investigador postdoctoral del Departamento de Comunicación, Tel Aviv University

Los estudios sobre la diáspora ofrecen un enfoque transdisciplinar del estudio de los movimientos y asentamientos transnacionales de personas. La dispersión de poblaciones a través de las fronteras y la construcción de una identidad como comunidad diferenciada, que invoca en muchos casos conexiones con la patria y relaciones reconfiguradas con el país de acogida, ha existido a lo largo de la historia. Sin embargo, en nuestra era globalizada, el fenómeno de las comunidades que mantienen conexiones transnacionales se ha hecho más frecuente. A medida que el campo evoluciona, el conjunto de herramientas metodológicas para su estudio se amplía para abarcar la proliferación de significados y aplicaciones. Los estudiosos de la diplomacia de la diáspora se están comprometiendo con nuevas formas de entender las diásporas como comunidades que están constantemente negociando y constituyendo su identidad. Seguimos reconociendo la fluidez de la categoría de etnicidad que depende de las prácticas sociales. En ese proceso, es importante prestar más atención a las dinámicas de poder que, en última instancia, convergen en la diáspora

Al reflexionar sobre las oportunidades de un compromiso más profundo con las comunidades, los nuevos métodos para los estudios sobre la diplomacia de la diáspora permitirían a académicos y profesionales alinearse mejor con las partes interesadas y articular los cambios en la práctica necesarios para servir a un público cada vez más transnacional. Esta sesión reúne a académicos que trabajan en los aspectos culturales de los estudios sobre la diáspora y cuyo trabajo fuera de Norteamérica es relevante para comprender la diversidad de las comunidades.

Recomendaciones

A continuación se exponen algunas de las principales conclusiones de la discusión:

Diaspora narratives (Narrativas para estudiar las diásporas)

VANESSA BRAVO: "Las entrevistas en profundidad permiten recopilar información no solo sobre lo que está ocurriendo, lo que hacen los grupos de la diáspora, lo que hace nuestro Estado, sino también por qué, cómo lo están haciendo, cómo lo hicieron en el pasado, qué está ocurriendo ahora, cómo piensan hacerlo en el futuro, por quién (quién dirige estos esfuerzos), con qué resultados. El reto de las entrevistas en profundidad es que es un método que requiere tiempo, es lento, requiere acceso y requiere generar confianza. La otra cuestión es que, independientemente de si se entrevista a funcionarios del gobierno o a miembros de la diáspora, ambos procesos son confusos en el sentido de que

estos grupos cambian constantemente. Tienen diferentes niveles de estabilidad, existen diversas perspectivas dentro de la misma comunidad y hay presiones políticas de por medio".

MARIA DEMOYA: "Prefiero el análisis de contenido como uno de mis enfoques metodológicos, normalmente o a menudo voy directamente al análisis de encuadres, ya sea para ver los encuadres que tienen que ver con investigaciones o teorías existentes, o para ver los encuadres emergentes. Con Vanessa trabajamos en torno a narrativas estratégicas que aprecio mucho. Así que cuando vemos a las diásporas como grupos poco formalizados y poco unidos, podríamos pensar que todos actúan individualmente o, por el contrario, cuando piensas en ellos como muy formalizados muy organizados podrías pensar que todos actúan estratégicamente juntos. Sin embargo, la mayoría de las veces se trata de una combinación de ambas cosas, por lo que observar las narrativas estratégicas y el lenguaje que utilizan y el mensaje que comunican nos permite ver, como colectivo, cómo se comunica la diáspora, si lo hacen de forma coordinada o no, porque se basa en el entendimiento de que nos influimos mutuamente como miembros de la diáspora".

ALINA DOLEA: "En diplomacia pública, de hecho, los papeles más tradicionales de las diásporas son los de agentes, instrumentos o socios circunstanciales; pero si algo nos ha demostrado la pandemia, creo, es que las diásporas también pueden ser disruptivas. Lo que hemos visto es que la pandemia ha legitimado a las diásporas como actores transnacionales por derecho propio y la pregunta clave es ¿cómo analizamos las diásporas como disruptivas? Aquí surge la necesidad de darle la vuelta al guión, tal y como se titula el panel. He llevado a cabo grupos de discusión con la comunidad rumana en el Reino Unido, que es la segunda nacionalidad más grande en el Reino Unido en este momento [y] lo que ha sido muy interesante en esa investigación es la aparición de una variedad de perspectivas desde la diáspora, así que lo que tenemos que hacer es, básicamente, desempaquetar la aparente uniformidad de la diáspora como categoría, para que vayamos más allá de la patria de las lealtades fusionadas en el concepto de diplomático ciudadano que oscurece la práctica de la controversia y los desafíos que surgen desde dentro".

ILAN MANOR: "La diplomacia de la diáspora también ha experimentado un proceso acelerado de digitalización que repercute en las normas y valores, y a los diplomáticos, reconstituye los públicos con los que interactúan estos diplomáticos, e incluso cambia las formas en que los ministerios de asuntos exteriores operan a diario. La digitalización de la diplomacia de la diáspora ha llevado a muchos ministerios de asuntos exteriores a poner un énfasis renovado en la participación de la diáspora. Esto se debe a la lógica de red que rige nuestras sociedades digitales. Los diplomáticos tienden ahora a considerar a las diásporas como "puentes entre fronteras", una comunidad global que está conectada en red y que puede ayudar crece porque es más fácil para los diplomáticos conversar y relacionarse con las diásporas globales, por lo que países como Israel, India, México y otros están utilizando sitios web dedicados a redes sociales para interactuar con las diásporas dispersas por todo el mundo".

The role of media (El rol de los medios de comunicación)

ALINA DOLEA: "Lo que es interesante estudiar es también la aparición de algunos microinfluencers o influencers de nicho en las redes sociales. Fue fascinante ver, especialmente durante la pandemia, cómo algunos influencers rumanos, o algunos representantes de la diáspora digámoslo así, asumieron este papel de microinfluencers iniciando microcomunidades, comunidades de nicho".

ILAN MANOR: "La confianza en las redes sociales y la comprensión de la importancia de estas para la vida contemporánea pueden tener un impacto dramático en la práctica real de la diáspora digital y la diplomacia".

VANESSA BRAVO: "Uno de los procesos más potentes y dinámicos de la diplomacia de la diáspora es la participación de estos grupos en los medios de comunicación como productores de contenidos, pero también como activistas que promueven sus ideas en los medios tradicionales y en línea. Pero los propios grupos de la diáspora han creado sitios web, podcasts, programas de televisión, espacios y publicaciones en las redes sociales, blogs, periódicos comunitarios, radios, programas, canales de YouTube, etc., de modo que para muchos de estos grupos los medios de la diáspora les dan la posibilidad de decir en el extranjero lo que la gente en casa desearía poder decir pero no puede y de hacer que las audiencias extranjeras sean más conscientes de lo que ocurre en casa. Algunos de estos grupos van a interactuar con actores diplomáticos en casa o en el país de acogida, pero muchos de estos grupos van a estar presentes en los medios de comunicación, tanto si el Estado intenta involucrarlos como si no. Por eso digo que son actores por sí mismos, con su propio activismo, etc. Hay varias advertencias o cosas a tener en cuenta: una es que muchas voces no van a estar representadas por miedo a represalias, especialmente si tienes familia o amigos en casa y sabes que tu gobierno en casa es autoritario porque la gente sabe que los miembros de su familia pueden pagar precios muy altos y consecuencias si hablan, incluso si el miembro de la diáspora está a salvo viviendo en otro lugar pero la familia se queda atrás. Otra advertencia es que a veces los gobiernos de los países de origen financian a los medios de comunicación de la diáspora para que expresen su apoyo a los puntos de vista del Estado, con el fin de hacer creer que el apoyo al Estado es una opinión pública orgánica, cuando en realidad se trata de un esfuerzo de propaganda concertado dirigido por el Estado y el país de origen".

MARÍA DE MOYA: "Creo que hay un poco de querer aparentar inclusión o diversidad, en el peor de los casos, o simplemente pereza en el mejor de los casos en los medios de comunicación, a veces cuando acuden a la diáspora en busca de noticias. Sin embargo, estoy contenta y orgullosa del trabajo que hace la diáspora en las relaciones con los medios de comunicación, especialmente con los principales, porque si no, habría problemas en nuestros países de origen que se pasarían por alto y se ignorarían por completo. Pero sí quiero señalar el hecho de que hay dinámicas de poder y que las personas que se hacen oír más son las de la diáspora, que tradicionalmente lo harían porque son famosas, porque son ricas, etc.".

Facing challenges (Afrontar los retos)

ALINA DOLEA: "Otro aspecto interesante es la relación entre las comunidades de la diáspora y los medios de comunicación del país de acogida. Especialmente aquí en el Reino Unido, por ejemplo, donde los medios de comunicación han liderado tantas campañas contra la inmigración, Otro aspecto interesante es la relación entre las comunidades de la diáspora y los medios de comunicación en el país anfitrión. Especialmente aquí en el Reino Unido, por ejemplo, donde los medios de comunicación han liderado tantas campañas contra la inmigración, se vuelve muy problemático para las comunidades de la diáspora poder representarse y que sus perspectivas estén presentes en los medios británicos. Creo que este es otro aspecto que hay que analizar: ¿se trata del hecho de que la comunidad de la diáspora dirija las relaciones públicas para dar a conocer sus historias o es la historicidad de tantas campañas antiinmigración lo que dificulta a quien sea, no importa qué comunidad de la diáspora, simplemente es sistémicamente difícil que sus puntos de vista sean realmente representados a menos que diferentes partidos políticos, como el Partido Laborista, que tradicionalmente ha adoptado algunos de los discursos propuestos por diferentes comunidades de la diáspora y diferentes ONG y grupos de activistas que hablan en nombre de los inmigrantes. Creo que esto nos lleva a nuevos aspectos cuando debatimos sobre los medios de comunicación y la diáspora desde distintas perspectivas".

ILAN MANOR: "Es importante tener en cuen-

Los medios de la diáspora les dan la posibilidad de decir en el extranjero lo que la gente en casa desearía poder decir pero no puede

ta que la digitalización puede tener un efecto reterritorializador y un efecto desterritorializador Y si los gobiernos desean fortalecer los lazos con la diáspora, pueden ampliar sus fronteras digitales para que el Estado nación llegue a incluir a la diáspora. Pero los países también pueden hacer hincapié en las fronteras nacionales y tratar deliberadamente a las diásporas como una fuerza externa al Estado nación. ¿Cuándo ocurre esto? Bueno, uno de los casos es cuando las diásporas acuden a los medios de comunicación para criticar a sus países de origen. Y las diásporas que se oponen a las políticas del gobierno pronto son rechazadas y no se hace ningún esfuerzo por comunicarse con ellas digitalmente. De hecho, algunas naciones utilizarán herramientas digitales para desacreditar a las diásporas, para etiquetarlas de traidoras y utilizarán herramientas digitales para impedir los debates de la diáspora en foros en línea. Y cuanto más crítica es una diáspora, y cuanto mayor es su perfil mediático, mayor es el intento de los gobiernos de silenciar o desacreditar a la diáspora, y esto, por supuesto, se hace tanto online como offline".

VANESSA BRAVO: "Simplemente un cambio de gobierno significa, en algunos casos, un fuerte cambio de prioridades y de tipos de compromiso con los grupos de la diáspora. Así que no solo cambian los gobiernos, sino también las diásporas. Las diásporas son diferentes de una geografía o ubicación geográfica a otra, su objetivo a veces cambia, así que es un tema muy interesante, pero también difícil".

MARIA DE MOYA: " Una de las anotaciones que tenía para mí es la emoción en términos de cómo abordamos y cómo hacemos nuestra investigación y a menudo me debato entre pensar en mí misma como una científica social que mira un fenómeno y lo entiende tal y como es y como una defensora o una activista que hace un trabajo en apoyo de los puntos de vista de la diáspora, que me parece loable e importante, y que debería ser magnificado; y creo que, por supuesto, ambos son legítimos, estoy segura, pero es, habla un poco de nuestra reflexividad, especialmente aquellos de nosotros que somos miembros de las diásporas que investigamos sobre cómo eso puede afectar a nuestro trabajo y nuestro papel con la diáspora, ya que interactuamos con ellos como investigadores".•

MESA REDONDA 3

The Scholar as Diplomat: Diaspora Intellectuals and (Cross) Community Representation

(El académico como diplomático: Intelectuales de la diáspora y representación (trans)comunitaria)

MODERADOR:

NICHOLAS J. CULL
Profesor de Comunicación e Investigador en Política de Comunicación, Center on Communication, Leadership, and Policy, University of Southern California

PANELISTAS:

JOHN BIETER
Profesor, Departamento de Historia, Boise State University

SALPI GHAZARIAN
Directora, Institute of Armenian Studies, University of Southern California

YAEL SIMAN
Profesora Asociada del Departamento de Ciencias Políticas y Sociales, Universidad Iberoamericana

La diplomacia de la diáspora es un rico campo académico, así como un vibrante espacio para el activismo. Las diásporas desempeñan papeles importantes, como construir y alimentar las relaciones entre su país de acogida y sus países de origen y ayudar en los procesos de democratización de estos últimos. Además, pueden crear grupos de solidaridad con otras diásporas, aumentando las movilizaciones organizadas y estableciendo redes de apoyo más amplias que adquieren recursos económicos y políticos para afectar a la estructura del país de acogida, permitiendo reclamaciones y demandas en la esfera pública. Con un mayor acceso a las tecnologías de la información y la comunicación (TIC), estas asociaciones pueden diversificar y abrir el camino a nuevas formas de organización, exigiendo nuevos modelos de práctica.

Las comunidades de la diáspora forman redes *g/locales* de relaciones y visiones híbridas de la nación que desafían la primacía de la diplomacia centrada en el Estado. La sesión Scholar as Diplomat (El académico como diplomático) reúne a estudiosos de la diáspora para considerar la evolución de las diásporas individuales y su interacción, incluida la aparición de campañas recíprocas.

Recomendaciones

A continuación se exponen algunas de las principales conclusiones del debate:

On the historical background of the diaspora diplomacy (Sobre los antecedentes históricos de la diplomacia de la diáspora)

JOHN BIETER: "Las ocho provincias de lo que se refiere a la diáspora vasca, recordemos esas siete provincias de la región vasca, siendo la diáspora la octava, pone a disposición a sus embajadores culturales en su papel central. Otro elemento importante es que resaltan las expresiones tradicionales y modernas de la identidad. Se crea una red internacional que puede dinamizarse de todas las maneras posibles. Hay una validación que viene con este tipo de eventos y es el juego entre la diáspora y el propio País Vasco. Este tipo de actividades y este tipo de conexiones validan a ambas partes, los países de acogida y al País Vasco, el país de origen y creo que cada vez se vuelve más importante para el propio País Vasco. Por último, estos elementos, estas delegaciones y estos centros de la diáspora funcionan realmente como embajadas de facto, con un énfasis en lo cultural, porque no hay un Estado nación, y debido a la complejidad de esa región, ese aspecto desempeña un papel especialmente significativo en la difusión y la comprensión de la educación y toda una serie de otras conexiones con la diáspora".

SALPI GHAZARIAN: "La diáspora [armenia] ha estado ahí y ha sido intensa y ha sostenido a la nación durante siglos, y la realidad ha sido que no solo no ha habido un centro y una relación con un centro, sino que la diáspora ha tenido sus propios centros a lo largo de los siglos dependiendo de dónde estuvieran las fuentes de poder, los espacios de recursos. Armenia no existió realmente hasta el colapso

de la Unión Soviética y los armenios han vivido en tierras que son esencialmente la encrucijada de lo que solía ser el Imperio Persa, el Imperio Otomano y el Imperio Ruso en el Cáucaso. En aquellos años sin Estado ni centro y solo con centros de diáspora, la diáspora determinó su propia agenda, y a menudo tenía que ver o bien con las necesidades de los inmigrantes en sus nuevos postpaíses (idioma, cultura, integración) o lo más probable es que tuviera que ver con la búsqueda de justicia y retribución, pero una agenda que tiene que ver con ser los hijos y los descendientes de los supervivientes del genocidio aún no reconocido y aún sin retribución. Y así, en todo el mundo, no solo había instituciones de la diáspora de más de 100 años de antigüedad, recogidas del Imperio Otomano y recreadas en Europa, Sudamérica, Norteamérica o Medio Oriente, sino que también había líderes, estructuras de liderazgo e incluso situaciones de legado de liderazgo en las que las mismas familias dominaban las instituciones, pero también había armenios profesionistas. Los diplomáticos son armenios profesionistas: Yo era un armenio profesionista, es decir, vivía mi vida en horario laboral, el resto del tiempo perseguía una agenda armenia".

YAEL SIMAN: "Traté de pensar en cuáles son los aspectos en torno a los cuales se moviliza la diáspora [judía mexicana]. Creo que uno es el antisemitismo, otro es la educación sobre el Holocausto/la prevención del Holocausto. El tercero sería Israel, esta es una comunidad judía muy sionista. Alrededor del 95% de los judíos mexicanos asisten a una escuela judía en comparación con Argentina, que es alrededor del 45% creo, no sé el porcentaje exacto. Sé de matrimonios exogámicos, pero es mucho más bajo. México, creo, tiene el mayor número de judíos que asisten a escuelas judías. Y por último, la religión, porque también hay una diáspora muy activa en cuanto a redes e intercambio de ideas y actividades en torno a la ortodoxia. Así que creo que podemos decir para concluir que esta diáspora hace diplomacia en México, diplomacia política, diplomacia cultural, pero también diplomacia en el extranjero, y creo que la prioridad diplomática es la seguridad de la comunidad judía".

The relationship of the diaspora to the host state

(La relación de la diáspora con el Estado de acogida)

YAEL SIMAN: "[En la comunidad judía que tenemos] ahora, los grupos de presión son muy activos y lo principal es la seguridad de la comunidad. Si la comunidad se encuentra bajo algún tipo de amenaza percibida, nuestros principales dirigentes harán todo lo posible por hablar con los políticos y sensibilizarlos sobre la situación. Debo decir que cuando estalla el conflicto palestino-israelí, la comunidad judía se siente amenazada de forma simbólica porque no nos enfrentamos a ataques físicos, pero sí a artículos muy hostiles en los medios de comunicación y en las redes sociales, lo que es aún peor. En cuanto a Israel, es una comunidad muy sionista. En las últimas décadas ha surgido en México un nuevo movimiento de judíos progresistas liberales de izquierda que se identifican como sionistas pero que se presentan como críticos del sionismo dominante y que encuentran más cercanía, por ejemplo, con el partido político Meretz en Israel. Eso ha creado otro subgrupo en la diáspora, pero es muy pequeño. Yo diría que la corriente principal que aún se comparte ampliamente es un sionismo muy tradicional, casi sin críticas a nada de lo que hace el Estado de Israel. Pero no emigramos a Israel, nos quedamos en México, creo que, quizá como hipótesis, porque tenemos una buena vida y nos sentimos mexicanos también".

SALPI GHAZARIAN: "La mayoría de los armenios de la diáspora viven en Oriente Próximo, donde el concepto de interactuar con un gobierno, de construir una nación, de construir un Estado, de trabajar en y a través de instituciones extranjeras, no es lo que se hace: uno se mantiene lo más alejado posible del gobierno, o la diáspora armenia que está en Occidente y allí tampoco interactuamos realmente con el gobierno, Los baches se arreglan solos, los impuestos suben o bajan y no sé si puedo hacer algo al respecto, así que no hay tradición de trabajar con instituciones gubernamentales y construir un Estado, y sin embargo esa es la principal agenda de Armenia hoy en día. Es una agenda para la construcción del Estado, por lo que la diáspora no ha encontrado realmente la manera de interactuar de manera significativa y sostenible, hay mucha interacción tipo paracaídas, ya sabes,

muchos médicos irán y pondrán un gran estado de la técnica algo que es maravilloso, pero para trabajar realmente en la revisión de ese sistema de salud soviético".

JOHN BIETER: "Internamente, lo que empieza como una institución educativa o un elemento educativo dentro de la cultura vasca, lo que se convierte en Euskadi Ta Askatasuna (ETA), se convierte en un grupo que en la posguerra civil española está contrarestando toda la opresión, toda la violencia, todo el control interno. Es una historia larga y accidentada. En consecuencia, los vascos y los irlandeses y las diásporas dentro de esta situación, realmente se vinculan, realmente ven una coalición entre los esfuerzos que están haciendo cultural y lingüísticamente luchando contra la opresión que ambos grupos están sintiendo. Eso se manifiesta y obtiene un apoyo bastante amplio de la diáspora. Y a medida que las cosas se radicalizan, se vuelve aún más complejo. De nuevo, el 11-S cambia el debate por la forma en que se califica a los terroristas. Sudamérica está mucho más implicada que Norteamérica, pero la diáspora de ambos lados ha estado implicada durante todo el siglo XX.

The role of memory and identity formation (El papel de la memoria y la formación de la identidad)

JOHN BIETER: "El Oeste americano era en gran parte un lugar donde no había un alto nivel de educación y muchos inmigrantes comprendieron por primera vez su vasquidad cuando llegaron aquí. En otras palabras, nunca habían vivido realmente fuera del País Vasco, nunca se habían identificado realmente como otra cosa, sino como lo que eran, y así esa primera generación empezó realmente a entenderse a sí misma como algo distinto del resto de América. Mi suegra dice: "Descubrí que era vasca cuando vine aquí". Así que una conciencia es realmente lo que esa primera generación estaba tratando de tener. [...] Cuando la tercera generación llega, hablan inglés lo suficiente, están lo bastante asentados como para poder plantearse cuestiones de identidad. Ese tipo de preguntas solo se hacen cuando los estómagos están llenos y uno ya está suficientemente aceptado. Un megáfono figurado llega porque todas las generaciones tienen que hacerse preguntas básicas: ¿Quién soy? ¿Qué quiero ser? ¿Qué quiero que sean mis hijos? Hay una gran diversidad de respuestas que vienen con la tercera y la cuarta y la quinta generación. Mucho de eso se basa en qué quiero recordar".

SALPI GHAZARIAN: El hecho de que tengamos un Instituto de Estudios Armenios Contemporáneos en USC significa que la comunidad ha evolucionado de tal manera que esos inmigrantes originales, que lo hicieron a lo grande, que son capaces de contribuir a nivel universitario y que en su mayoría nunca han visto el interior de la universidad, excepto quizá en las fotos de sus nietos, son los que están financiando el instituto […] Así que es un círculo completo fascinante. Voy a tomar la palabra recordar y convertirla en conectar. En otras palabras, no solo el recuerdo abstracto, sino cómo convertirlo en conexión y pertenencia. Tenemos este conjunto paralelo de experiencias, los armenios que ahora son de Armenia, un lugar donde el armenio era la lengua oficial, donde la música era armenia, y donde armenio es lo que eras, no lo que pensabas ser. El conjunto de preguntas es muy diferente de las preguntas que se hacían los inmigrantes armenios occidentales, los que fueron expulsados de su tierra natal y del Imperio Otomano, que acabaron en Oriente Próximo, Europa y Norteamérica. Las preguntas que se hicieron mis padres, las que me hice yo e incluso las que se hacen mis hijos, que ya son adultos, son muy diferentes. Son muy conscientes de ser armenios y de transferir y transmitir conocimientos".

YAEL SIMAN: "Creo que en el México de hoy podemos ver una combinación tanto de ilusión como de renovación. La segunda y tercera generación de judíos creo que se convirtieron en emprendedores o visionarios de la memoria. He sido muy sensible toda mi vida a la memoria de los supervivientes del Holocausto, lo que me ha llevado a ser sensible a la memoria de otras víctimas de la violencia estatal y no estatal de una manera muy poderosa. No creo que mis hijos sientan lo mismo, no creo que conecten de la misma manera. Yo me siento fuertemente mexicana, mi lugar de origen no es Israel, es México. No tengo una fuerte conexión con Israel". •

SESIÓN III

Cultural Practice and Transnational Outreach

(Práctica cultural y proyección transnacional)

CONFERENCIA MAGISTRAL:

Minding the Gaps: Connecting Diversity, Diasporas, and Skate Diplomacy

(Atendiendo a las Brechas: Conectando diversidad, diásporas y diplomacia del skate)

PONENTE:

NEFTALIE WILLIAMS Académico postdoctoral de Provost en la Annenberg School of Communication and Journalism, University of Southern California. Investigador invitado en Raza, Cultura y Comunidad, Yale Schwarzman Center

COMENTARISTA:

NICHOLAS J. CULL Profesor de Comunicación e Investigador en Política de Comunicación, Center on Communication, Leadership, and Policy, University of Southern California

La ponencia del Dr. Williams aboga por una nueva agenda de diplomacia deportiva y cultural que reimagine a diversos actores no estatales como conectores críticos y agentes de cambio capaces de promover múltiples objetivos políticos interdisciplinarios de los Estados nación. Basándose en su experiencia como enviado del Departamento de Estado de los Estados Unidos de Norteamérica. en Camboya, los Países Bajos y Kazajstán, y en los esfuerzos de las ONG en Sudáfrica y Cuba, Williams demuestra cómo sus esfuerzos por desarrollar el *skate* como herramienta de diplomacia cultural operan en el nexo entre deporte, cultura, educación y comunidad. La ponencia de Williams establece un nuevo paradigma crítico para fomentar iniciativas de diplomacia cultural y deportiva más integradoras que respondan simultáneamente a las necesidades de públicos diversos. Cuando se utiliza, este marco sitúa a los actores estatales y no estatales en alianza con los movimientos que impulsan un cambio positivo en todo el mundo.

Recomendaciones

A continuación se exponen algunas de las principales conclusiones del debate:

NEFTALIE WILLIAMS: "Para los que nos dedicamos a la diplomacia pública, el skate es un terreno especialmente fértil para recurrir a él y utilizarlo como herramienta que se alinea con los objetivos y misiones de los Estados nación".

NEFTALIE WILLIAMS: "Una de las principales conclusiones fue que el skate mejoraba la salud mental de los jóvenes. También mejora el desarrollo de la comunidad a través de líneas raciales, de género y generacionales. Otro hallazgo clave que es importante para donde estamos ahora, es que también vi que la identidad del skate actuaba como una defensa contra el racismo, y en ese hallazgo, un particular fue que los skaters de color, en particular los hombres jovenes negros, sentían que eran juzgados con menos dureza y vistos como una amenaza menor por parte de personas no skaters, no BIPOC". (Black, Indigenous, and people of color. Negros, indígenas y gente de color).

NEFTALIE WILLIAMS: "La investigación informa mi práctica y viceversa. Mientras ejerzo mi papel de investigador, mi otra función es en realidad la de enviado de skateboarding para el Gobierno de Estados Unidos. En ese puesto, utilizo el skate como herramienta de diplomacia cultural y cambio social y llegó a comunidades de Brasil, Sudáfrica, Grecia, Cuba y otros países. Cuando estuve trabajando en los Países Bajos, que fue mi primera misión, trabajé con los jóvenes refugiados sirios a los que se concedió asilo en los Países Bajos y les ayudé a poner en práctica y a ver el valor de los socios y patrocinadores locales e internacionales. Cuando lo pusimos en marcha, fue la primera vez que el Gobierno de los Estados Unidos de Norteamérica pensó en la diplomacia del skate como algo que se podía utilizar, y lo que vieron rápidamente es que el skate ya era internacional y que había una comunidad mundial a la que podían recurrir. Cuando participé en esta misión, pude contactar con skaters

Skater en un parque de Los Ángeles, California practicando una serie de trucos y giros.

belgas y franceses, así como con otros parques de skate y empresas locales que querían dar la bienvenida a estos jóvenes a los Países Bajos y hacerles saber que, por el mero hecho de subirse a una patineta, ya tenían una comunidad a la que unirse, que ya era internacional y no solo neerlandesa. Nos centramos realmente en hacerles comprender que tenían un nuevo hogar y una comunidad compartida a la que podían recurrir siempre que quisieran a través de la cultura del skate".

NEFTALIE WILLIAMS: "No soy un estudioso del deporte que se centra en él como salvador de todas las cosas, ese no es mi papel. Simplemente creo que es un canal para que hablemos de todas esas otras cosas a las que queremos llegar. En ese papel, demostré cómo el skate era una cultura deportiva inclusiva emergente en la que [la gente] puede involucrarse, sin importar la edad ni el momento. Y lo más importante, presentar a estos a los jóvenes ante los funcionarios del gobierno para que piensen en cómo podrían desarrollar una comunidad".

NEFTALIE WILLIAMS: "El desarrollo de la diplomacia del skate como marco se basa realmente en conceptos críticos al centrarse en el skate como identidad compartida (la identidad compartida son ellos como skaters) Aprender juntos y reconocer que, en un momento dado, después de poner el pie en la tabla y empujar por la carretera, has pasado de ser un peatón a ser un skater, y construir sobre esas experiencias compartidas, porque no importa quién seas, desde un olímpico hasta el skater que empezó ayer, hay una experiencia compartida en lo que supone dar esos primeros empujones y nadie olvida la primera piedra que te encuentras mientras ruedas. Esa capacidad de saber que la modestia y la humildad que nos toca a todos, no importa lo bueno que seas como atleta es algo con lo que todos lidiamos a diario, por lo que realmente construyen una conexión desde lo más alto hasta el neófito. Y realmente se construye cuando nos encontramos con la diplomacia cultural porque el skate es algo que realmente toca el arte, la música, los medios de comunicación y el emprendimiento, todos esos otros aspectos de la cultura con los que nosotros como diplomáticos siempre estamos tratando de involucrarnos".

NEFTALIE WILLIAMS: "Cuando hablamos de gbiernos, por ejemplo, cuando trabajamos en Cuba estamos hablando de skateboarding de una manera diferente. Hablamos de skateboarding en el sentido de colectivismo y cooperación, que son dos cosas que funcionan muy bien como diálogo en Cuba. Parte de eso es tener la conversación en la que ambos estamos enseñando habilidades que ellos pueden usar para hacer otras cosas, desde talleres hasta el espacio educativo. Además, tienen la oportunidad de ver que todos están enseñando juntos y que, aunque estés practicando individualmente, también formas parte de un colectivo. Y eso es muy importante cuando se trata de Cuba, que es comunista. Pero si mantengo una conversación en Estados Unidos, este país siempre se centra en las narrativas de la libertad y el individualismo, y el skate también te permite hacer eso. Realmente no hay mayor alegría que el momento en que te das cuenta de que puedes subirte a tu tabla y empujar más rápido que la gente que te rodea. Y eso se traduce en "vaya, acabo de moverme entre una multitud, eso es libertad".•

MESA REDONDA 1

Always Already Players: Considering the Cultural Diplomacy of Artists

(Siempre ya jugadores: Considerando la diplomacia cultural de los artistas)

MODERADORES:

SARAH E.K. SMITH
Profesora adjunta, Facultad de Información y Medios de Comunicación, Western University

LINDA GRUSSANI
(Algonquin Anishinabekwe, Kitigan Zibi Anishinabeg), Doctoranda, Estudios Culturales, Queen's University

PANELISTAS:

CARLA RIPPEY
Artista visual

JEFF THOMAS
Curador y fotógrafo

LORI BLONDEAU
Profesora adjunta de la Escuela de Arte, University of Manitoba

Los estudios recientes sobre diplomacia cultural se han centrado en las instituciones y los actores nacionales, eclipsando el papel y el impacto de los productores culturales. Reflejando el énfasis de la segunda cumbre en los actores, este panel se centra en los artistas visuales para comprender sus contribuciones y experiencias, así como las diversas redes a las que contribuyen. La diplomacia cultural de los artistas se aborda a menudo dentro de marcos más amplios, como la representación nacional y las agendas de política exterior, o alternativamente, se percibe a los artistas como aislados dentro de los discursos creativos. Por el contrario, esta sesión pretende promover a los artistas visuales como actores comprometidos dentro del panorama diplomático y, en particular, como actores que llevan mucho tiempo participando e iniciando redes significativas, contribuyendo a través de complejas relaciones que trabajan mano a mano (y a veces en contra) con instituciones culturales (públicas y privadas), así como con otros productores y trabajadores culturales, y una serie de estructuras geográficas (desde locales a globales).

La mesa redonda abordará el modo en que los artistas ejercen su influencia, incluso cuando contribuyen a programas institucionales y estructurales más amplios. Además, el panel examinará la cuestión de la falta de autoidentificación de los artistas como actores de la diplomacia cultural. Asimismo, se debatirá cómo los artistas establecen colaboraciones productivas a escala mundial y cómo intentan cuestionar los marcos normativos y las interpretaciones que abarcan cuestiones como las condiciones materiales de los artistas, las agendas decoloniales, etc.

Recomendaciones

A continuación se exponen algunas de las principales conclusiones del debate:

Activist agendas and artists (Agendas activistas y artistas)

LORI BLONDEAU: "Creo que muchos de nosotros, los artistas indígenas, siempre tenemos algo de activismo en la forma en que hacemos o queremos hacer nuestro trabajo. Me considero una grabadora (refiriéndose al aparato para grabar sonidos, voces) de la historia y creo que eso es lo que hacíamos los artistas en todas las comunidades indígenas, para eso estábamos allí, incluso para grabar hasta nuestros relatos de la temporada de invierno o, ya sabes, hasta los diseños de nuestros tipis e incluso el arte rupestre".

CARLA RIPPEY: "Recientemente he estado pensando en quién tiene derecho a utilizar imágenes [de indígenas]. Puesto que no soy una representante de esa cultura, soy una extraña, ¿es útil o está bien que yo utilice esas imágenes? Sé que ha habido muchas reacciones a los desfiles de moda que utilizan tejidos indígenas sin permiso. Al principio lo hice porque me interesaba una especie de rescate de estas imágenes y las dí a conocer al mundo, pero la pregunta es ¿tengo derecho a hacerlo? También he trabajado mucho con imágenes de mujeres en prisión de los archivos nacionales mexicanos, mujeres que estuvieron detenidas en Ciudad de México en estaciones de policía en los años treinta. Empecé porque me fascinaban las imágenes, pero una vez más me cuestionaba mi derecho a utilizarlas y creo, entre otras cosas, que realmente tengo que buscar formas de presentar este trabajo en el contexto de una investigación social más seria sobre por qué las mujeres están en la cárcel y qué podemos hacer al respecto. Empecé a darme cuenta de la importancia del contexto y de presentar esta información".

JEFF THOMAS: "Me di cuenta de que con el tiempo empezaba a abrirse una nueva era. En 2001 me encargaron una exposición sobre escuelas residenciales para pueblos indígenas, que se inauguró en 2002 en los Library Archives de Canadá. Me la encargó lo que entonces se llamaba la Aboriginal Healing Foundation y me dijeron que esta exposición tenía que estar comisariada para los indígenas y que tenía que ser práctica para que pudiera mostrarse en cualquier sitio, incluso en un centro comercial de Thunder Bay, Ontario. La idea era que las personas de las comunidades fueran las encargadas de esta exposición, de cómo se presentaba, de cómo se veía. [...] Así que se trataba de empoderar y esa fue mi experiencia la primera vez que tuve una exposición en la que se sentaron las bases en términos de "esto es para los indígenas".

The role of institutions (El papel de las instituciones)

LORI BLONDEAU: "Creo que mi trabajo con Tribe fue un verdadero ejemplo de intento de decolonizar la institución, lo cual es algo muy grande para cargarlo sobre una pequeña organización sin ánimo de lucro, pero esa es la realidad de estas instituciones, ya sean galerías de arte, museos o incluso la academia. Es algo que recae sobre nuestros hombros, lo sé por haber sido el primer académico indígena contratado en la escuela de la University of Manitoba. Sé todo el trabajo que han intentado poner sobre mis hombros y les digo "no, esto no funciona así", pero creo que mi presencia, estar allí, es realmente importante, y es una forma de decolonización, al menos para mí como indígena. Y también cuando intentaba apoderarse de espacios, esa era otra forma".

JEFF THOMAS: "En los dos últimos años he descubierto lo efectivo que ha sido mi trabajo por la gente que me lo ha dicho. Siempre es bueno oír ese tipo de cosas, saber que tu trabajo está teniendo un impacto en la gente. Creo que, para mí, lo más importante, en cuanto a la institución, y no es necesariamente la galería de arte, sino lugares como las colecciones de archivos, son los más difíciles y problemáticos. El primero fue la Biblioteca y los Archivos, y tuve mucha suerte, fue al principio de mi carrera, y conocí a algunos pensadores muy progresistas que eran archivistas en ese entonces y tenían más o menos mi edad o quizás un poco menos, y ellos me abrieron la puerta, encontraron una manera de incluirme al principio para reescribir los pies de las fotografías de la colección que mantenían un lenguaje inapropiado, como "mestizo" y cosas como "piel roja", y hacer nuevos textos junto con los anteriores como parte del registro permanente. Y luego, encontrar la manera de incorporarme como curador a mi primer proyecto de exposición. Así que fue una de esas cosas en las que te plantas allí sentado en la sala de investigación todo el tiempo y la gente acabará fijándose en ti".

CARLA RIPPEY: "Estoy realmente interesada en las alternativas a las instituciones, lo que podríamos crear como proyectos alternativos. He trabajado con proyectos de mujeres, por ejemplo, con el Museo de la Mujer en Ciudad de México, que está exhibiendo fotografías de mujeres en las manifestaciones en Chile en 2018-19, y se le ocurrió esta increíble forma de cubrir sus rostros. Otro es algo llamado ANTProject, que tiene su sede en Miami, pero básicamente está tratando de que los artistas se comuniquen, se organicen entre ellos y recientemente organizaron este espectáculo en el Consulado de México en Miami, que estaba compuesto por estadounidenses que trabajan en México y mexicanos que trabajan en los Estados Unidos".

Bridging cultural gaps (Salvando las distancias culturales)

LORI BLONDEAU: "Creo que se ha avanzado mucho en lo que respecta a la presentación del arte indígena y de los indígenas que dirigen centros de artistas y galerías en [Canadá], realmente ha cambiado".

JEFF THOMAS: "Mi filosofía siempre ha sido que el arte indígena no solo trata de informar a la gente de su propia comunidad, sino también a la población en general. Se trata de encontrar la manera de llenar esas lagunas, de crear conversaciones que no existen y de cómo empezamos a hacer algo. Porque las cosas no cambiarán hasta que lleguemos a un punto en el que empecemos a hacerlo y creo que los artistas indígenas son los que lideran también ese movimiento, siempre lo he creído".•

MESA REDONDA 2

Performing Connections: Musical Performance and Cultural Relations

(Realizando Conexiones: Interpretación Musical y Relaciones Culturales)

MODERADOR:

ERIC FILLION
Buchanan Postdoctoral Fellow y Profesor Adjunto, Departamento de Historia, Queen's University

PANELISTAS:

ASTRID HADAD
Artista, música e intérprete

UMAIR JAFFAR
Director Ejecutivo, Small World Music

MARK KATZ
Catedrático de Música John P. Barker y Director de Estudios de Posgrado, University of North Carolina at Chapel Hill

JULIA PALACIOS FRANCO
Coordinadora de Enlace y Proyectos Especiales del Departamento de Comunicación, Universidad Iberoamericana

La música es un poderoso medio a través del cual se han expresado culturas de todo el mundo. Puede tender puentes culturales de forma orgánica y permitir a las comunidades explorar identidades culturales comunes. Como práctica de las relaciones culturales, la música puede romper las barreras lingüísticas y fomentar la cooperación y el entendimiento entre diferentes culturas y comunidades para promover la cohesión social. Es una expresión artística que puede inspirar a la gente a crear comunidad y construir juntos algo que no sería posible construir por separado. Los gobiernos también han utilizado la música como herramienta diplomática para conectar a sus ciudadanos con los de otros países con el fin de construir o mejorar las relaciones. Además de ser un lenguaje para construir comunidad, la música es también una forma de disidencia a través de la cual las comunidades privadas de derechos expresan sus realidades sociales, económicas y políticas de manera que cuestionan a los gobiernos opresores, el racismo y las desigualdades de poder sistémicas que afectan a sus formas de vida. A medida que esta iniciativa sigue considerando la diplomacia cultural de forma crítica, estas inclusiones llegan a ser un aspecto esencial de su práctica.

La música está inextricablemente ligada al contexto en el que se produce y consume. No solo es un instrumento para mejorar la comunicación y la cooperación intercultural, sino que los artistas se convierten en diplomáticos cuya música sirve de vehículo para transmitir mensajes de resistencia y subversión. Performing Connections (Realizando conexiones) reúne a profesionales, artistas y académicos cuyo trabajo en y sobre la industria musical sugiere diferentes enfoques de la diplomacia musical. Sugiere preguntas como: ¿Cuál es la relación entre la sociedad en la que vivimos y el papel, la función y la posición de la música dentro de esa sociedad? ¿Cómo influye en la música la evolución social, política, económica, tecnológica, y viceversa?

Recomendaciones

A continuación se exponen algunas de las principales conclusiones del debate:

Music as activism and protest (La música como activismo y protesta)

ASTRID HADAD: "Mis espectáculos combinan música, teatro, humor y arte visual, y apoyan el objetivo que me propuse. Mis temas van más allá de las canciones de música popular. Siempre están vinculados a una escena política en el amplio sentido de la palabra, porque creo que incluso el amor o la sexualidad son políticos. El ser humano lo es, y por eso mis temas afectan a todos y cada uno, vivamos en China o en México. Mi suerte es que el vector de transmisión es la música, un lenguaje universal, apoyado por los vestuarios que son mi centro".

UMAIR JAFFAR: "Como parte del trabajo de exportación, enviamos artistas canadienses y profesionales de la industria por todo el mundo a diferentes conferencias como delegaciones de la industria musical creativa canadiense, y también representamos diferentes conversaciones que son relevantes para la ecología musical, el activismo musical y la política musical en América. Para nosotros, estos temas se basan en tres pilares: el primero es la equidad, el segundo es la sostenibilidad, tanto medioambiental como financiera, y el último es la accesibilidad. [...]Para el talento canadiense, nuestra conferencia atrae más del 50% de los delegados que han confirmado que este es su primer evento de contacto con Canadá.

MARK KATZ: "Algunas de las funciones que desempeña la música son el entretenimiento, la socialización, la formación de la identidad, la preservación cultural, la comunicación, la educación, el activismo, la protesta y la resistencia, y de hecho quiero mencionar también el adoctrinamiento y la deshumanización como funciones que puede desempeñar la música. Estamos aquí para celebrar el papel de las artes y la

cultura, pero tenemos que ser muy conscientes de las formas en que la música puede utilizarse y se ha utilizado para causas muy deletéreas".

JULIA PALACIOS: "En la última década del siglo XX y las dos primeras del XXI ha aumentado enormemente la emigración a Estados Unidos. Muchos artistas mexicanos se han trasladado a Estados Unidos y ahora son residentes o ciudadanos estadounidenses, han tenido hijos nacidos allí o son ellos mismos inmigrantes de primera generación. Pero se está desarrollando un nuevo fenómeno que me parece de lo más interesante. En los últimos años, debido al aumento de la producción de música con raíces mexicanas, los Grammy y los Billboard Latin American Music Awards agrupan toda esta música en la llamada categoría regional mexicana o RegMex. [...] Sus principales seguidores se encuentran en Estados Unidos. Los mexicanos, y sobre todo los mexicanos del centro, tienen problemas para relacionarse con una música que apela sobre todo a la nostalgia y a las raíces, a los orígenes identitarios y a un México idealizado que está lejos, pero tan cerca. Curiosamente, no es un género que tenga que ver con México, porque no hay regiones definidas. Es una invasión de sonidos y mezclas consecuencia de un imaginario social mayormente consumido en Estados Unidos por inmigrantes e hijos de inmigrantes".

History as a catalyst for cultural relations (La historia como catalizador de las relaciones culturales)

JULIA PALACIOS: "Yo no puedo vivir sin historia, pero creo que es muy importante que hagamos estas referencias al pasado, y en mi cabeza, a veces, cuando estoy en la estación de radio en contacto con la mayoría de cantantes y digo venga esto se hizo hace muchos años, propón algo nuevo o también agarren el pasado y traiganlo al presente para hacer algo nuevo. Creo que esto es muy importante, y también tomarlo y utilizarlo o ser original y proponer algo diferente".

ASTRID HADAD: "Para mis espectáculos, la historia es muy importante porque la utilizo para hablar de cosas que ahora son importantes. Por ejemplo, el nuevo espectáculo que acabo de terminar es sobre el barroco. Utilizo música barroca, pero combinada con otro género, y en mi nuevo espectáculo hablo del abuso de poder, la esclavitud, la emigración, la declaración de clase social y muchas otras cosas. Así que para mí, para mis espectáculos, la historia es muy importante, no solo por la música sino también por una serie de temas que puedes tomar para ponerlos en este momento".

MARK KATZ: "Para entender la diplomacia del hip hop creo que hay que remontarse al período anterior de la diplomacia del jazz. En mis interacciones con gente del Departamento de Estado, está muy claro que consideran ese programa como una especie de época dorada de la diplomacia musical y cultural, y ven lo que Next Level está haciendo como una extensión ideal de eso. Creo que la historia es valiosa para conocer lo que ha habido antes, pero también, en realidad, diría que es muy práctica para mí como profesional de la diplomacia cultural, porque he leído no solamente lo que ha ido bien, sino también lo que no. Y cómo Estados Unidos a menudo se ha excedido, ha socavado, ha alimentado golpes de Estado, elecciones antidemocráticas, y hay toda una historia. Creo que cada vez que los profesionales estadounidenses de la diplomacia cultural vamos a otro país, tenemos que entender la relación entre nuestro país y el país que visitamos, de lo contrario, seremos muy malos huéspedes. [...]Creo que ser buenos invitados significa conocer un poco la historia de esos países, lo que también implica conocer la historia musical de esos países".

UMAIR JAFFAR: "Actualmente estoy viajando al norte de Noruega y al territorio del pueblo Sami como parte de una misión para explorar la música originaria del pueblo Sami en toda la región nórdica. En ese contexto, quiero explorar la historia y su relación con la colonización en todo el mundo. Mientras estoy sentado en territorio Sami hemos estado discutiendo la historia de la colonización del pueblo Sami y cómo formas tan fundamentales de música para ellos como el iur, fueron prohibidas no hace mucho tiempo, y cómo con esa consciencia de la historia de las injusticias, las desigualdades, y la colonización, se vuelve aún más importante para

Observaciones finales y discusión de los oyentes plenarios

MODERADOR:

AMANDA RODRÍGUEZ ESPÍNOLA
Investigadora, North American Cultural Diplomacy Initiative (NACDI)

OYENTES PLENARIOS:

ROSALBA ICAZA GARZA
Profesora Asociada, International Institute of Social Studies, Erasmus University Rotterdam
(Sesión 1)

GERARDO OCHOA SANDY
Periodista, escritor y trabajador cultural, Ex-Agregado Cultural de la Embajada de México en la República Checa, en Perú y del Consulado de México en Toronto
(Sesión 2)

CYNTHIA SCHNEIDER
Catedrática Distinguida en la Práctica de la Diplomacia; Codirectora, Laboratory for Global Performance and Politics, Georgetown University
(Sesión 3)

Recomendaciones

A continuación se exponen algunas de las principales conclusiones del debate:

ROSALBA ICAZA: "En el primer panel encontré tantas resonancias en relación a la noción de trabajador cultural, por ejemplo, escuché sobre los retos de acceso que aún es una condición que enfrentan muchas mujeres originarias e indígenas en el contexto de México como lo ha mencionado Emiliana en el panel y cómo este reconocimiento aún se da en los parámetros dados por instituciones coloniales como las universidades, por ejemplo. Y es en estos parámetros que se está presentando la noción del trabajador cultural como un representante particular de las comunidades indígenas y originarias que tienen cultura, lo cual es sumamente problemático. Pero también aprendí de la idea de trabajador cultural que hay un trabajo importante en producir esta etiqueta, negarse a ser nombrado, a ser representado como trabajador cultural, precisamente por los términos dados por la academia en conceptos de visibilidad dados por la academia y las instituciones coloniales como las de Norteamérica, establecidas México".

"Me di cuenta de que estas formas de ser no solo un trabajador cultural, sino de estar en relación con formas plurales de actuar políticamente, esto es para mí ya una forma de resistencia a la lógica colonial. La lógica colonial de homogeneización de los pueblos originarios, y esta es quizás uno de los entendimientos y aprendizajes más importantes que obtuve al escuchar esta parte del panel".

"También escuché en el primer panel de todas las protestas o hasta qué punto la protesta puede ser entendida como resistencia y lo importante que es entender la protesta como diplomacia, como algo que depende del contexto, y lo importante que es mantener un ojo en cómo la protesta como otra forma de diplomacia son paralelas a los estilos legítimas de liderazgo, pero también marcadas por ejemplo por las asambleas de los pueblos de Oaxaca los procesos de toma de decisiones cómo por ejemplo los bloqueos es una forma de diplomacia de la tierra y también puede ser una posibilidad para reconstruir la colectividad. Esto me pareció especialmente hermoso y poderoso".

"Algo que realmente llevaré conmigo y sobre lo que estaré pensando y hablando con la gente que me rodea son los videojuegos como posibilidades, cuando estos son creados por diseñadores indígenas y de pueblos originarios, cómo pueden alterar la lógica colonial del placer y el disfrute que está ligada al consumo de la Tierra y al consumo de la vida de otros y cómo esto puede ser transformado de maneras diferentes, creativas y poderosas".

"Me llevo también esta idea de los futuros que están surgiendo, cómo se pueden diseñar estos futuros, cómo se pueden presentar estos futuros a los usuarios de videojuegos, y cómo estos futuros están documentados por el pasado. El pasado, por supuesto, no es fijo y es algo que siempre está evolucionando, pero es algo que, para mí, es muy importante, porque entonces los diseñadores de juegos no están descubriendo nada, sino que están quitando la voz a lo que ha sido silenciado. Cómo estos futuros diferentes tienen el pasado frente a ellos y cómo este pasado de complejidad, de diferentes narrativas sobre las naciones, sobre la capacidad de actuar según su voluntad, sobre las enormes contribuciones de diferentes tipos de personas originarias y pueblos indígenas puede realmente ser silenciado en estas intervenciones relacionadas al juego en particular".

GERARDO OCHOA: "Parte de los aspectos más relevantes durante la sesión según mi punto de vista, en primer lugar me gustaría destacar la diversidad multicultural de experiencias y perspectivas que los panelistas comparten con nosotros durante la sesión número dos (Re)Constructing Identity: Diaspora Diplomacy. Nos permitió alcanzar una visión amplia del origen, estado actual y perspectiva de profesores, museos y representantes académicos en la región de Norteamérica y en el extranjero".

"La notable contribución de la ponente Alexandra Delano a la comprensión de la migración mexicana a los Estados Unidos y la desafortunada falta de interés de la administración gubernamental mexicana sobre los inmigrantes mexicanos. Este tema es muy importante para los profesores de México, Estados Unidos y Canadá, como materia de investigación".

"En cuanto al panel número uno, *Remembering and Engaging: Diaspora Museums as Cultural Diplomacy,* también me gustaría prestar atención a la experiencia compartida por los propios protagonistas, participantes de los Estados Unidos, Canadá y México, que nos ofrecieron una clara exposición de sus orígenes, desarrollo y estrategias para superar el reto al que se enfrentan. Subrayo que los museos, en los tres países, ponen especial énfasis no solo en los antecedentes históricos y la situación actual de las migraciones que abordan sino también en los desarrollos futuros que visión del papel de los museos como parte activa de la historia contemporánea de la inmigración, contribuyen a la renovación de las concepciones que tienen de sí mismos".

"Puede haber coincidencias entre las autoridades políticas y las organizaciones de la diáspora o diferentes puntos de vista y luchas, lo que significa que pueden discurrir por vías similares, paralelas u opuestas. Finalmente, la diplomacia digital de la diáspora puede plantear cuestiones que no estén relacionadas con la diplomacia digital institucional, el nacionalismo y el soft power ".

"En los paneles se mencionó con frecuencia una cuestión relativa al papel de la diáspora como actores diplomáticos y esta puede ser la oportunidad de profundizar en ella. Solo quiero mencionar brevemente que se dijo en distintos momentos que las diásporas no son homogéneas y se compartieron ejemplos significativos en el panel número tres, *The Scholar as Diplomat.* La cartografía de la inmigración puede hacerse como un proyecto a largo plazo, pero sobre todo centrarse en la gran diversidad de la inmigración en los tres países que forman parte de América del Norte. En este sentido, trabajar en esta cartografía ayudará a arrojar luz sobre la inmigración dentro de la inmigración, un aspecto que también se mencionó más de un par de veces durante la sesión, para darnos cuenta de la diferencia entre ellas, no solo histórica, cultural, política, sobre los intereses contrapuestos entre ellas en el pasado".

"En mi experiencia en los países de acogida de diferentes diásporas mexicanas, en República Checa, Perú y Toronto, en general, me di cuenta de que las tres son totalmente diferentes a la diáspora de mexicanos en Estados Unidos. Me di cuenta de que hay micromigraciones y algunas de ellas tienen intereses diferentes: algunas de ellas están más interesadas en integrarse al país de acogida, otras están interesadas en organizarse por sí mismas y lejos de los gobiernos mexicanos, representados en este caso por los consulados y embajadas, y otras tienen una agenda política-activista específica que están realizando en los países de acogida. Las autoridades gubernamentales deben enfocarse en estar en medio. Es una posición difícil, pero es importante continuar con las actividades en las que se enfocan las administraciones anteriores, como la orientación jurídica, la protección de sus derechos en el país anfitrión, etc."

Un grupo de centroamericanos camina sobre terracería una terracería antes de ser recogidos por la patrulla fronteriza por cruzar de forma ilegal en Río Grande a Texas en los Estados Unidos

CYNTHIA SCHNEIDER: "Naftalie Williams nos-dio un fantástico comienzo con una gran charla sobre el *skateboarding* y en ella planteó muchos de los temas que escuchamos el resto del día. Habló del skateboarding como una especie de diplomacia de acción. Me impresionó mucho cómo sacó a relucir los aspectos igualitarios del *skate*: que implica mucha improvisación y asunción de riesgos, que no hay un sistema como el convertirse en un gran jugador de tenis, en el que hay un número determinado de pasos y una técnica específica, que cualquier tipo de cuerpo puede hacerlo, que es intergeneracional, interracial, intergenérico, es todas estas cosas, y la falta de una jerarquía, de un conjunto de habilidades específicas, una parte específica del cuerpo, lo hacen, creo, ideal en muchos sentidos para la difusión cultural y la creación de conexiones culturales".

"Una cosa que me vuelve loca de la diplomacia cultural oficial es que la gente siempre está buscando el resultado, ¿qué se consigue haciendo esto? Lo cual odio, y lo único que odio más es la medición. Entiendo que hay que hacerlo, la gente paga por ello, hay que hacerlo. Pero la transformación es a menudo tan interna y personal que no es fácil ser concreto, pero creo que Neftalie enhebró esa aguja brillantemente y habló de la conexión entre el skate y el espíritu empresarial, tomando una iniciativa individual, y, muy importante, la conexión entre el *skate* y la salud mental. Especialmente durante la pandemia, cómo es algo que la gente puede seguir haciendo y mantener la distancia, pero haciendo actividad física".

"El segundo panel se centró en los artistas indígenas y su arte, pero haciendo especial hincapié en, yo diría, la interrelación con las instituciones y las exposiciones y también en la presencia en instituciones académicas. Me pareció muy interesante y, a fin de cuentas, tenía un mensaje muy positivo, pero cautelosamente positivo. Uno de los ponentes habló de lo agotador que era ser el único artista indígena en la institución donde la gente acude a ti para absolutamente todo. Esto es algo que hemos oído durante décadas a artistas y académicos negros y estoy segura de que es exactamente lo mismo".

"Creo que lo que dijo Jeff [Thomas] lo resume todo, y habló de algunos errores que cometió, pero en última instancia fue positivo y él dijo, y yo cito textualmente, "depende de nosotros", y yo lo entendí como que los artistas/curadores indígenas "tienen que tener la visión para reconocer cuándo algo es importante, y luego averiguar cómo negociarlo". Me pareció que eso era mucho decir. Pero parecía que realmente lo hacía, y se hizo hincapié en que eran, de hecho, los artistas indígenas los que estaban abriendo el camino para tender puentes, pero también para mantener conversaciones muy honestas".

"[Astrid Hadad] dijo que el objetivo de su arte era dar placer pero también tener un mensaje político. Personalmente, siempre he pensado que la diversión y el placer están infravalorados en esto. Solo tienes la oportunidad de causar impacto si has llegado a la gente de alguna manera, y las cosas a menudo se ponen tan serias en lo que hace el arte que no deberíamos olvidar la diversión porque es realmente difícil, creo, avanzar mucho sin llegar a la gente".

"Mi respuesta es "hacer los proyectos sin tener necesariamente relación con ningún gobierno". Hay mucha gente que lo hace. Yo lo hago con Timbuktu Renaissance, que es una iniciativa maliense cuyo objetivo es apoyar la recuperación de Malí del conflicto centrándose en la cultura maliense en concreto, hemos puesto en marcha los primeros conciertos públicos en Timbuctú desde la ocupación como una forma de unir a la gente y acabar con algunas de las divisiones que se produjeron durante esa etapa. Y eso plantea otro campo, creo yo, si se considera la cultura como un componente de la prevención y resolución de conflictos. Entonces la has sacado de la representación del gobierno y la gente la utiliza a menudo de forma muy creativa de esta manera. Pensar en el papel de la cultura en el contexto de los conflictos es una forma de hacerlo, y aún más fundamental, hacer de la cultura una forma clave de ver y entender los países, los pueblos y las regiones".•

SESIÓN IV

Diplomacia cultural en tu barrio

PANELISTAS:

JUTTA BRENDEMÜHL
Programadora Artística Internacional, Goethe-Institut Toronto

EDWARD T. CHANG
Catedrático de Estudios Étnicos y Director Fundador, Young Oak Kim Center for Korean American Studies, University of California Riverside

SHAHRZAD (SHERRY) DOWLATSHAHI
Jefa de Diplomacia y Protocolo, Oficina de Compromiso Global, Ciudad de San Antonio

HEATHER KELLY
Fundadora, Bloor Street Culture Corridor, Toronto

MODERADOR:

JAY WANG
Director y Profesor, Center on Public Diplomacy, Annenberg School for Communication and Journalism, University of Southern California

Presentada en colaboración con el USC Center on Public Diplomacy y la Korea Foundation, esta sesión presenta a la ciudad y a los actores que la componen como protagonistas por derecho propio de las relaciones culturales mundiales. En concreto, el evento profundizará en las diversas formas en que los espacios y las comunidades locales participan activamente en la diplomacia cultural en Norteamérica.

Para comprender plenamente la dinámica dentro de la ciudad, atendemos a actores de todo el panorama municipal, desde representantes de los gobiernos municipales hasta representantes de barrios urbanos, distritos culturales, empresas y organizaciones sin ánimo de lucro. El objetivo del debate es ampliar las conversaciones a los diversos actores que constituyen la ciudad, aquellos que no solo participan, sino que en muchos casos impulsan nuevas redes y relaciones con implicaciones globales. Al magnificar lo local, manteniendo al mismo tiempo el enfoque norteamericano de la cumbre, la sesión nos empuja a considerar los matices de lo local: los tipos de espacios, organizaciones y comunidades que facilitan la diplomacia de las ciudades en la actualidad.

Recomendaciones

A continuación se exponen algunas de las principales conclusiones del debate:

JUTTA BRENDEMÜHL: "No me preguntan a menudo por la importancia del compromiso vecinal en relaciones culturales internacionales RCI, y creo que es un área de exploración y oportunidad realmente infravalorada en un contexto global más amplio".

JUTTA BRENDEMÜHL: "Lo que es muy importante para mí es el encuentro interpersonal, y con ello creo que toda experiencia cultural y todo aprendizaje empiezan ahí, a nivel personal".

JUTTA BRENDEMÜHL: "Los barrios pueden ser lugares activos donde se produzcan intercambios intercomunitarios. Los barrios también tienen el increíble potencial de ser la zona cero del compromiso crítico, la protesta, la resistencia y la acción de guerrilla".

JUTTA BRENDEMÜHL:"Lo que estos compromisos pueden ser cuando están bien hechos a nivel de RIC es que son glocales. Son locales y globales, no uno al lado del otro, sino uno solo. Pongo el ejemplo del Festival de Cine de la Unión Europea en Toronto, que se fundó en el Goethe-Institut Toronto hace 17 años. Lo bonito es que hacemos las proyecciones en el Royal Theatre, que está en el corazón de Little Italy, y eso fue importante para nosotros al elegirlo como sede de este festival de cine que está arraigado en las comunidades multieuropeas de aquí, y todos los países y representaciones de la Unión Europea participan en este festival".

JUTTA BRENDEMÜHL:"En los últimos años hemos descubierto cómo digitalizarnos y, sorprendentemente, los encuentros vecinales pueden ser digitales y funcionar digitalmente".

EDWARD T. CHANG: "Durante los años 70y 80, Koreatown, en Los Ángeles, sirvió como enclave étnico tradicional al servicio de los inmigrantes llegados de Corea para ayudarles a adaptarse y hacer realidad un sueño americano. Sin

embargo, hoy en día es un importante foco de enclave transnacional y se reconoce como una de las mayores concentraciones visibles de la comunidad inmigrante coreana".

EDWARD T. CHANG: "Hasta 1992, los coreanoamericanos eran invisibles, nadie sabía realmente nada de ellos y a nadie le importaban. Pero todo cambia, y es entonces cuando nace y renace la América coreana y nace la identidad coreano-americana y Koreatown se convierte en un centro neurálgico de la política, la economía y la cultura".

EDWARD T. CHANG: "Koreatown ha pasado de ser un enclave étnico tradicional que atendía principalmente a inmigrantes coreanos a ser más bien un enclave transnacional que atiende a todo tipo de orígenes étnicos generacionales diferentes y acude a Koreatown no solo para disfrutar de la barbacoa coreana, sino también del K-Pop, así como de la diplomacia cultural, donde todos los visitantes importantes de Corea acuden a Koreatown y conocen a inmigrantes coreanos. Así que la política interior también desempeña hoy un papel importante".

SHAHRZAD (SHERRY) DOWLATSHAHI: "San Antonio es la mayor ciudad de mayoría hispana de Estados Unidos. El 64% de nuestra población es hispana y eso es muy importante en términos de la identidad y la herencia que celebramos en nuestra comunidad". "Recientemente, el estado de Texas designó en el centro de San Antonio lo que llamamos una zona cultural. Es una especie de barrio, tiene esta designación oficial, que ahora está permitiendo la inversión privada y de socios privados y públicos en un área para celebrar este patrimonio muy rico".

SHAHRZAD (SHERRY) DOWLATSHAHI: "Hemos mantenido muy buenas relaciones con el gobierno mexicano a través del consulado de México aquí y cuando hablamos de diplomacia cultural, creo que definitivamente, indudablemente la cultura nos habla a todos, especialmente en el campo de las artes visuales y escénicas. Es un lenguaje que todos entienden, un lenguaje universal. Y nosotros en nuestra oficina cuando estamos hablando de relaciones internacionales, al promocionarlas, hemos encontrado que las actividades culturales y las relaciones son muy a menudo las más fáciles de promover y fomentar, especialmente con el tipo de relaciones oficiales que celebramos en todo el mundo ".

El Riverwalk de San Antonio es un parque y paseo de fama mundial a lo largo del pintoresco canal del río San Antonio, en el centro de San Antonio, Texas.

SHAHRZAD (SHERRY) DOWLATSHAHI: "Hemos convertido en parte de nuestro trabajo en nuestra oficina conectar con nuestros grupos de la diáspora en San Antonio, para conocerlos y saber qué está pasando dentro de grupos específicos. Yo diría que en la comunidad inmigrante el mayor grupo en crecimiento son nuestras minorías asiáticas, y como parte de, por ejemplo, una celebración de la cultura asiática, muchos grupos de la diáspora tienen sus celebraciones".

SHAHRZAD (SHERRY) DOWLATSHAHI: "Supervisamos nuestras ciudades hermanas y de amistad en todo el mundo. Que ,por supuesto, esto significa, que el mundo que nosotros hacemos en diplomacia cultural es uno de los pilares de las actividades que llevamos a cabo con nuestras ciudades hermanas y de amistad".

SHAHRZAD (SHERRY) DOWLATSHAHI: "Siempre tenemos que recordar a nuestras autoridades la reciprocidad y lo que damos de regreso, encontrar formas de devolver y corresponder a estos regalos [de las ciudades asociadas] y también llevar nuestra cultura y ofrecer oportunidades a algunos de nuestros artistas locales para que puedan ser vistos en el extranjero. Así que el trabajo que hacemos con nuestro departamento de arte y cultura, así como con otros departamentos municipales, siempre está entrelazado y es transversal".

HEATHER KELLY: "No solo la conexión y el respeto son una base para la comprensión y el aprecio, y para cuidarse los unos a los otros como miembros de la comunidad, sino que también se ha demostrado que estas personas que son amigos, y colegas, y vecinos, también actúan como embajadores de sus barrios locales y de la cultura de su ciudad de origen elegida, tanto cuando viajan como cuando tienen visitantes que vienen a la ciudad".

HEATHER KELLY: "Nuestras organizaciones artísticas y culturales han participado de muchas maneras en lo que podríamos llamar relaciones culturales internacionales. Algunos ejemplos concretos son traer intérpretes, películas y artistas de todo el mundo y presentarlos aquí en nuestra ciudad; crear producciones escénicas, exposiciones e incluso conjuntos que se presentan en otras ciudades y países del mundo; traer delegaciones de profesionales de la cultura de todo el mundo para simposios, conferencias o para experimentar algunos de los espectáculos y exposiciones que se han creado aquí".

HEATHER KELLY: "Creo que la diplomacia cultural de barrio son las relaciones centradas en la cultura dentro del barrio, así como la relación del barrio con el resto de la ciudad, además de los esfuerzos y relaciones individuales colectivas e internacionales que se gestionan".

HEATHER KELLY: "Sabemos que no hay casi nada que prospere de forma aislada. El intercambio de información, ideas e inspiración, así como la colaboración y el trabajo conjunto con fines más amplios son vitales para desarrollar, comprender e influir; crear espacios, programación y relaciones que tengan significado y valor y para fomentar barrios vibrantes que puedan tener un impacto global".•

REFERENCIAS

Ang, I., Yudhishthir Raj, I., & Mar, P. (2015). Cultural diplomacy: Beyond the national interest? (Diplomacia Cultural: ¿Más allá del interés nacional?) *International Journal of Cultural Policy,* 21(4), 365–381.

Arndt, R. (2005). *The first resort of kings: American cultural diplomacy in the twentieth century* (El primer recurso de los reyes: La diplomacia cultural estadounidense en el siglo XX). Potomac Books.

Ayhan, K. J. (2019). The boundaries of public diplomacy and nonstate actors: A taxonomy of perspectives (Los límites de la diplomacia pública y los actores no estatales: Una taxonomía de perspectivas). *International Studies Perspectives,* 20(1), 63–83. https://doi.org/10.1093/isp/eky010

Bijos, L., & Arruda, V. (2010). A diplomacia cultural como instrumento de política externa brasileira. *Revista Dialogos: a Cultura como Dispositivo de Inclusão, 13*(1), 33–53.

Bjola, C., Cassidy, J., & Manor, I. (2019). Public diplomacy in the digital age. *(Diplomacia pública en la era digital). The Hague Journal of Diplomacy,* 14(1–2), 83–101.

Bleiker, R., & Butler, S. (2016). Radical dreaming: Indigenous art and cultural diplomacy. (Sueño radical: Arte indígena y diplomacia cultural). *International Political Sociology,* 10(1), 56–74. https://doi.org/10.1093/ips/olv004

Castells, M. (2010). *The rise of the network society* (2ª ed., con un nuevo prefacio). Wiley-Blackwell.

Constantinou, C. M. (2010). Diplomacy, spirituality, alterity (Diplomacia, espiritualidad, alteridad). En C. M. Constantinou & J. Der Derian (Eds.), *Sustainable Diplomacies* (pp. 67–85). Palgrave Macmillan UK. https://doi.org/10.1057/9780230297159_4

Cull, N. J. (2008). Public diplomacy: Taxonomies and histories. (Diplomacia pública: Taxonomies and histories). *The ANNALS of the American Academy of Political and Social Science,* 616(1), 31–54. https://doi.org/10.1177/0002716207311952

Cull, N. J. (2013). The long road to public diplomacy 2.0: The internet in US public

diplomacy. (El largo camino hacia la diplomacia pública 2.0: Internet en la diplomacia pública estadounidense). *International Studies Review,* 15(1), 123–139. https://doi.org/10.1111/misr.12026

Cummings, M., C. (2003). *Cultural diplomacy and the United States government: A survey.* (La diplomacia cultural y el gobierno de Estados Unidos: A survey). Center for Arts and Culture. https://www.americansforthearts.org/sites/default/files/MCCpaper.pdf

Dutta, M. J. (2015). Decolonizing communication for social change: A culture-centered approach. (Decolonizando la comunicación para el cambio social: Un enfoque centrado en la cultura). *Communication Theory,* 25(2), 123–143. https://doi.org/10.1111/comt.12067

Grincheva, N., & Kelley, R. (2019). Introduction: Non-state diplomacy from non-Western perspectives. (Introducción: La diplomacia no estatal desde perspectivas no occidentales). *The Hague Journal of Diplomacy,* 14(3), 199–208. https://doi.org/10.1163/1871191X-14401072

Henders, S. J., & Young, M. M. (2016). 'Other diplomacies' of non-state actors: The case of Canadian-Asian relations. ('Otras diplomacias' de actores no estatales: El caso de las relaciones entre Canadá y Asia). *The Hague Journal of Diplomacy,* 11(4), 331–350. https://doi.org/10.1163/1871191X-12341351

Kerr, P., & Wiseman, G. (2018). Introduction. En P. Kerr & G. Wiseman (Eds.), *Diplomacy in a Globalizing World: Theories and Practices* (2ª edición, pp. 1-18). Oxford University Press.

Kim, H. (2017). Bridging the theoretical gap between public diplomacy and cultural diplomacy. (Salvando la brecha teórica entre diplomacia pública y diplomacia cultural). *The Korean Journal of International Studies*, 15(2), 293–326. https://doi.org/10.14731/kjis.2017.08.15.2.293

La Porte, T. (2012a). The impact of "intermestic" non-state actors on the conceptual framework of public diplomacy. (El impacto de los actores no estatales "intermésticos" en el marco conceptual de la diplomacia pública). *The Hague Journal of Diplomacy,* 7(4), 441–458.

La Porte, T. (2012b). The legitimacy and effectiveness of non-state actors and the public diplomacy concept. (La legitimidad y eficacia de los actores no estatales y el concepto de diplomacia pública). *Public Diplomacy Theory and Conceptual Issues,* 13.

Lee, G., & Ayhan, K. (2015). Why do we need non-state actors in public diplomacy?: Theoretical discussion of relational, networked and collaborative public diplomacy. (¿Por qué necesitamos actores no estatales en la diplomacia pública? Discusión teórica de la diplomacia pública relacional, en red y colaborativa). *Journal of International and Area Studies,* 22(1), 57–77.

Lubecka, A. (2012). Cultural Public Diplomacy As A Tool of (La diplomacia pública cultural como herramienta de la diplomacia cultural). Cultural Diplomacy. En E. Bogacz-Wojtanowska, W. Gumula, & S. Rebisz (Eds.), *Zróżnicowanie i zmienność społecznego świata: Księga jubileuszowa poświęcona Kazimierzowi Z. Sowie* (pp. 351–361). Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Mignolo, W. D., & Walsh, E. C. (2018). *On Decoloniality: Concepts, Analytics, Praxis.* (Sobre la decolonialidad: Conceptos, Análisis y Praxis). Duke University Press.

Nye, J. S., Jr. (2008). Public Diplomacy and Soft Power. (Diplomacia pública y poder blando). *Annals of the American Academy of Political and Social Science*, 616, 94–109.

Nye, J. S., Jr. (2019). Soft power and public diplomacy revisited. (El poder blando y la diplomacia pública revisitados). *The Hague Journal of Diplomacy,* 14(1–2), 7–20. https://doi.org/10.1163/1871191X-14101013

Schneider, C. P. (2006). Cultural Diplomacy: Hard to Define, but You'd Know It If You Saw It. (Diplomacia cultural: difícil de definir pero la reconoces cuando la ves). *The Brown Journal of World Affairs,* 13(1), 191–203.

Sharma, A. (2021). Decolonizing International Relations: Confronting Erasures through Indigenous Knowledge Systems. (Decolonizando las Relaciones Internacionales: enfrentando las eliminaciones a través de los sistemas de conocimiento indígenas). *International Studies,* 58(1), 25–40. https://doi.org/10.1177/0020881720981209

Shome, R. (2016). When Postcolonial Studies Meets Media Studies. (Cuando los estudios postcoloniales se encuentran con los estudios de medios). *Critical Studies in Media Communication,* 33(3), 245–263. https://doi.org/10.1080/15295036.2016.118381

Sonenshine, T. (2013, enero 9). *Leveraging Culture and Diplomacy in the Age of Information. (Aprovechamiento de la cultura y la diplomacia en la era de la información).* U.S. Department of State. //2009-2017.state.gov/r/remarks/2013/202649.htm

Villanueva Rivas, C. (2010). Cosmopolitan Constructivism: Mapping a Road to the Future of Cultural and Public Diplomacy. (Constructivismo Cosmopolita: Trazando un camino hacia el futuro de la diplomacia cultural y pública). *Public Diplomacy Magazine, Invierno,* 45–56. *What Is Public Diplomacy? (¿Qué es la diplomacia pública?)* (s/f). USC Center on Public Diplomacy. http://uscpublicdiplomacy.org/page/what-pd

Zaharna, R. S. (2019). Culture, Cultural Diversity and Humanity-centred Diplomacies. (Cultura, diversidad cultural y diplomacias centradas en la humanidad) *The Hague Journal of Diplomacy,* 14(1–2), 117–133. https://doi.org/doi:10.1163/1871191X-14101018

CRÉDITOS FOTOGRÁFICOS

Página 5 & 11, iStock
Página 6, Foto por ROM
Página 14, iStock
Página 17, Foto por Gerald McMaster
Página 22, iStock
Página 23, iStock
Página 26, iStock
Página 28, wallpaperflare.com
Página 34, Foto por ROM
Página 45, iStock
Página 54, iStock
Página 58, iStock

nacdi

Iniciativa para la Diplomacia
Cultural en América del Norte